



## **ELECTRIC TOOTHBRUSH / ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE NZAE 3.7 A1**

(GB) (IE)

### **ELECTRIC TOOTHBRUSH**

Short manual

(FR) (BE)

### **BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE**

Guide abrégé

(CZ)

### **ELEKTRICKÝ ZUBNÍ KARTÁČEK**

Stručný návod

(SK)

### **ELEKTRICKÁ ZUBNÁ KEFKA**

Krátky návod

(DK)

### **ELEKTRISK TANDBØRSTE**

Kvikvejledning

(HU)

### **ELEKTROMOS FOGKEFE**

Rövid útmutató

(DE) (AT) (CH)

### **ELEKTRISCHE ZAHNBÜRSTE**

Kurzanleitung

(NL) (BE)

### **ELEKTRISCHE TANDENBORSTEL**

Beknopte gebruiksaanwijzing

(PL)

### **ELEKTRYCZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW**

Skrócona instrukcja obsługi

(ES)

### **CEPILLO DENTAL ELÉCTRICO**

Guía breve

(IT)

### **SPAZZOLINO DA DENTI ELETTRICO**

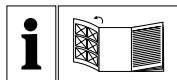
Istruzioni brevi

(SI)

### **ELEKTRIČNA ZOBNA ŠČETKA**

Kratka navodila

IAN 385290\_2107



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

HU

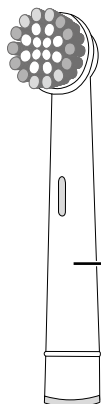
Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB/IE	Short manual	Page	1
DE/AT/CH	Kurzanleitung	Seite	11
FR/BE	Guide abrégé	Page	21
NL/BE	Beknopte gebruiksaanwijzing	Pagina	31
CZ	Stručný návod	Strana	41
PL	Skrócona instrukcja obsługi	Strona	51
SK	Krátky návod	Strana	61
ES	Guía breve	Página	71
DK	Kvikvejledning	Side	81
IT	Istruzioni brevi	Pagina	91
HU	Rövid útmutató	Oldal	101
SI	Kratka navodila	Stran	111

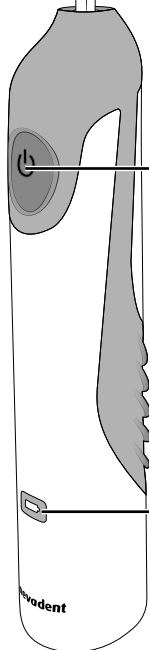
**2x**



**1**

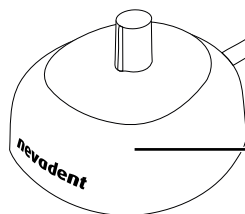


**2**



**3**

**4**



**5**

# Contents

<b>Introduction</b> .....	<b>2</b>
Information about this short manual .....	2
Intended use .....	2
<b>Safety</b> .....	<b>3</b>
Basic safety instructions .....	3
<b>Use</b> .....	<b>5</b>
Check package contents .....	5
<b>Operating components</b> .....	<b>5</b>
<b>Handling and operation</b> .....	<b>6</b>
Charging the battery .....	6
Using the brush heads .....	6
Programmes .....	6
Brushing teeth .....	7
<b>Disposal</b> .....	<b>8</b>
<b>Appendix</b> .....	<b>9</b>
Technical specifications .....	9
Service .....	9
Importer .....	9

## Introduction

### Information about this short manual

This document is a shortened print version of the complete operating instructions.



Scanning the QR code will take you directly to the Lidl Service page ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can view and download the full version of the operating instructions by entering the article number (IAN) 385290\_2107.

#### WARNING!

Observe the information in the complete operating instructions and the safety instructions to avoid personal injury and damage to property.

The short manual is an integral part of this product. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Keep the short manual in a safe place and hand over all documents when passing the product on to any future owner/user.

### Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households.

The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. It is not suitable for commercial use.


## Safety

This section contains important safety instructions for handling the appliance. This appliance complies with the statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

### Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- Prior to use, check the appliance for visible external damage. Do not operate a appliance that has been damaged or dropped.
- In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- Connect the mains plug only to a properly installed, easily accessible plug socket whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate.  
The mains socket must also remain easily accessible as long as the appliance is plugged in.
- Always make sure that the mains cable can never become wet or damp during operation. Route the power cable in such a way that it cannot become trapped or damaged in any other way.
- Do not submerge the handset or the charging station in water or other liquids.
- The charger is connected to the mains voltage and must therefore not be used in the shower, in the bath or above washbasins filled with water.
- Never touch the charger if it has fallen into water.  
Remove the plug from the wall socket first!
- The mains cable on this appliance cannot be replaced. If the mains cable is damaged, the appliance must be scrapped.

- The toothbrush may be used by children and people with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed how to use the appliance safely and have understood the potential risks.
- Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- Do not allow children to play with the appliance.
- The handset may only be recharged with the supplied charger. Otherwise, the appliance could be irreparably damaged!
- Operate the appliance only with the original accessories supplied.
- Do not make any unauthorised modifications or alterations to the appliance.
- No user action is required to switch the product between 50 and 60 Hz. The product adapts automatically to either 50 or 60 Hz.
- Never open the appliance housing.  
There are no parts inside the appliance which require user maintenance. In addition, this will invalidate the warranty.
-  The product is equipped with or supplied with a lithium-ion battery.
- The battery in this appliance cannot be replaced.

## Use

### Check package contents

The following components are included in delivery:

- Handset
- Charging station
- 2 brush heads
- This short manual
- ◆ Unpack all parts of the appliance from the packaging and remove all packaging materials.

#### **DANGER**



- ▶ Do not allow children to play with packaging materials. There is a risk of suffocation!

#### **NOTE**

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the service hotline (see section **Service**).

## Operating components

(See fold-out page for illustrations)

- ① Brush head
- ② Drive shaft
- ③  On/Off button + programme selection button
- ④  Charging indicator lamp
- ⑤ Charger



## Handling and operation

This section provides you with important information on handling and using the appliance.

### Charging the battery

- ◆ Connect the charger **5** to a mains power socket.
- ◆ Place the switched-off handset on the charger **5**. The charging indicator lamp **4** lights up red during charging. It takes approximately 10 hours for the empty battery to be fully charged. Once the handset is fully charged, the charging indicator lamp **4** lights up green.
- ◆ If the charging indicator lamp **4** starts flashing red, the battery is empty and needs to be recharged.

#### NOTE

- ▶ Place the handset back on the charger **5** after use. This ensures that your toothbrush always operates at its optimum performance. The battery is not damaged by regular charging.

### Using the brush heads

2 brush heads **1** are supplied with the appliance. Before first use, clean the brush heads **1** in fresh running water.

- ◆ Take a brush head **1** and insert it from above onto the drive shaft **2** of the handset. Ensure that the drive shaft **2** slides precisely into the socket on the brush head **1**. Push the brush head **1** down until it completely covers the drive shaft **2**.
- ◆ To remove the brush head **1**, pull it upwards and off the drive shaft **2**.

#### NOTE

- ▶ The brush heads **1** are equipped with indicator bristles (the outer, green bristles). The indicator bristles fade slowly during use. A faded colour indicates that the brush head **1** should be changed.
- ▶ We recommend replacing the brush heads **1** every 3 months or at the latest when the indicator bristles lose their colour.
- ▶ We recommend only using original brush heads. You can order replacement brush heads at any time.
- ▶ You can also use any commercially available Oral-B\* and Nevadent brush heads, except for the iO series, for this appliance. \*Oral-B is a registered trademark of The Gillette Company LLC.

### Programmes

The toothbrush offers 2 different programmes for your personal dental care regimen.

- ◆ Press the On/Off button **3** once or twice to select the desired programme.

1 x = Normal	For thorough cleaning of teeth and gums
2 x = Sensitive	For gentle cleaning of sensitive teeth and gums

## Brushing teeth

### NOTE

- ▶ Due to the unfamiliar sensation of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

- ◆ Place the brush head **1** on the handset.
- ◆ Moisten the brush under flowing water.
- ◆ Put a little toothpaste onto the wet brush.

### NOTE

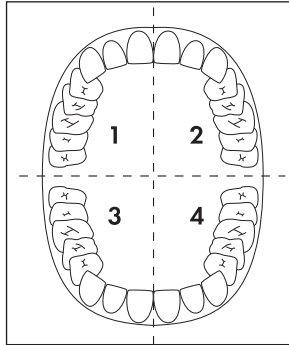
- ▶ To avoid splashes, do not switch on the appliance until the brush is in your mouth.

- ◆ Use the On/Off button **3** to select the desired programme.

### NOTE

- ▶ This toothbrush has a 30-second interval timer, so that all four jaw quadrants can be cleaned evenly.

- ◆ Divide your mouth into four parts (quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left.



- ◆ Begin in one quadrant:  
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Continue in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again on the gums for each individual tooth. Do not forget the back surfaces of the rear molars. To clean the chewing surfaces, guide the brush over the chewing surfaces with a little pressure.
- ◆ After 30 seconds, the toothbrush stops twice briefly to signal that you should start cleaning the next quadrant. Clean all quadrants using the same technique.
- ◆ After two minutes, the toothbrush pauses briefly 4 times. This lets you know that you have cleaned all four quadrants and complied with the dental recommendation of two minutes of cleaning.

- ◆ Switch off the toothbrush and rinse the brush head ❶ thoroughly under running water.
- ◆ Remove the brush head ❶ from the handset. To clean the drive shaft ❷ and the handset, hold them under running water for a short while. Hold the handset so that the drive shaft ❷ is pointing downwards at an angle.

## Disposal



**Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Comply with all applicable regulations. Contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.

### NOTE

- ▶ The integrated rechargeable battery in this appliance cannot be removed for disposal.
- ▶ To prevent risks, the removal or replacement of the battery may only be carried out by the manufacturer or the manufacturer's customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ When disposing of the appliance, indicate that the appliance contains a battery.




The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling centres.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: plastics, 20-22: paper and cardboard, 80-98: composites.

## Appendix

### Technical specifications

Power supply	100-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Power consumption	2 W
Protection class	II/□ (double insulation)
Protection type (charger and handset)	IP X7 (protected against the ingress of water during temporary immersion)
Integrated battery (Li-ion)	3.7 V --- (DC)/600 mAh/2.22 Wh
	detachable supply unit

### Service

**GB Service Great Britain**  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

**IE Service Ireland**  
Tel.: 1890 930 034  
(0,08 EUR/Min., (peak))  
(0,06 EUR/Min., (off peak))  
E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 385290\_2107

### Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY  
www.kompernass.com



# Inhaltsverzeichnis

<b>Einleitung</b> .....	<b>12</b>
Informationen zu dieser Kurzanleitung .....	12
Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	12
<b>Sicherheit</b> .....	<b>13</b>
Grundlegende Sicherheitshinweise .....	13
<b>Inbetriebnahme</b> .....	<b>15</b>
Lieferumfang prüfen .....	15
<b>Bedienelemente</b> .....	<b>15</b>
<b>Bedienung und Betrieb</b> .....	<b>16</b>
Akku laden .....	16
Bürstenköpfe verwenden .....	16
Programme .....	17
Zähne putzen .....	17
<b>Entsorgung</b> .....	<b>19</b>
<b>Anhang</b> .....	<b>20</b>
Technische Daten .....	20
Service .....	20
Importeur .....	20

## Einleitung

### Informationen zu dieser Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung.



Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 385290\_2107 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen.

#### WARNUNG!

Beachten Sie die vollständige Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise, um Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

## Sicherheit


In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät. Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

### Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere, sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Netzsteckdose an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Netzsteckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht werden kann. Führen Sie das Netzkabel so, dass es nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden kann.
- Tauchen Sie das Handgerät oder die Ladestation nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Die Ladestation wird an die Netzspannung angeschlossen und darf deshalb nicht in der Dusche, in der Badewanne oder über mit Wasser gefüllten Waschbecken benutzt werden.
- Berühren Sie niemals die Ladestation, wenn diese in das Wasser gefallen ist. Ziehen Sie unbedingt erst den Netzstecker!



- Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung muss das Gerät verschrottet werden.
- Diese Zahnbürste kann von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Handgerät darf nur mit der gelieferten Ladestation geladen werden. Ansonsten kann das Gerät irreparabel beschädigt werden!
- Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Umbauten oder Veränderungen an dem Gerät vor.
- Es sind keine Maßnahmen seitens der Anwender erforderlich, um das Produkt auf 50 oder 60 Hz einzustellen. Das Produkt stellt sich automatisch auf 50 bzw. 60 Hz ein.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes. Es befinden sich keine zu wartenden Teile im Inneren. Des Weiteren verlieren Sie Ihren Garantieanspruch.
-  Das Produkt ist mit einem Lithium-Ionen-Akku ausgerüstet bzw. liegt dem Produkt bei.
- Der Akku in diesem Gerät kann nicht ersetzt werden.

# Inbetriebnahme

## Lieferumfang prüfen

Der Lieferumfang besteht aus folgenden Komponenten:

- Handgerät
- Ladestation
- 2 Bürstenköpfe
- Diese Kurzanleitung
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.

### **GEFAHR**



- ▶ Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. Es besteht Erstickungsgefahr!

### **HINWEIS**

- ▶ Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- ▶ Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

## Bedienelemente

(Abbildungen siehe Ausklappseite)

- ❶ Bürstenkopf
- ❷ Antriebswelle
- ❸  Ein-/Ausschalter + Programmwahltaste
- ❹  Ladekontrollanzeige
- ❺ Ladestation

## Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zur Bedienung und Betrieb des Gerätes.

### Akku laden

- ◆ Schließen Sie die Ladestation **5** an eine Netzsteckdose an.
- ◆ Stellen Sie das ausgeschaltete Handgerät auf die Ladestation **5**. Die Ladekontrollanzeige **4** leuchtet während des Ladevorgangs rot. Das vollständige Laden des Akkus dauert ca. 10 Stunden. Wenn das Handgerät aufgeladen ist, leuchtet die Ladekontrollanzeige **4** grün.
- ◆ Wenn die Ladekontrollanzeige **4** rot blinkt, ist der Akku erschöpft und muss neu geladen werden.

#### HINWEIS

- ▶ Stellen Sie das Handgerät nach dem Gebrauch auf die Ladestation **5**. So haben Sie immer die volle Leistungsfähigkeit der Zahnbürste. Der Akku wird durch das regelmäßige Laden nicht beschädigt.

### Bürstenköpfe verwenden

Im Lieferumfang sind 2 Bürstenköpfe **1** enthalten. Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den Bürstenkopf **1** mit klarem Wasser.

- ◆ Nehmen Sie einen Bürstenkopf **1** und stecken Sie ihn von oben auf die Antriebswelle **2** des Handgeräts. Achten Sie beim Aufsetzen darauf, dass die Antriebswelle **2** genau in die Aufnahme des Bürstenkopfes **1** gleitet. Drücken Sie den Bürstenkopf **1** herunter, bis dieser komplett die Antriebswelle **2** umschließt.
- ◆ Zum Abnehmen des Bürstenkopfes **1** ziehen Sie diesen nach oben von der Antriebswelle **2** ab.

#### HINWEIS

- ▶ Die Bürstenköpfe **1** sind mit sogenannten Indikatorborsten (jeweils die äußeren, grünen Borsten) ausgestattet. Die Indikatorborsten werden beim Gebrauch langsam entfärbt. Die Entfärbung zeigt an, dass der Bürstenkopf **1** gewechselt werden sollte.
- ▶ Es empfiehlt sich, die Bürstenköpfe **1** alle 3 Monate, spätestens jedoch, wenn die Indikatorborsten die Farbe verlieren, auszutauschen.
- ▶ Wir empfehlen nur Original-Bürstenköpfe zu verwenden. Ersatz-Bürstenköpfe können Sie jederzeit nachbestellen.
- ▶ Sie können für dieses Gerät jedoch auch alle, ausgenommen die iO-Serie, derzeit im Handel erhältlichen Oral-B\*- und Nevadent-Bürstenköpfe benutzen. \*Oral-B ist eine eingetragene Marke von The Gillette Company LLC.

## Programme

Die Zahnbürste bietet für Ihre individuelle Zahnpflege 2 verschiedene Programme.

- ◆ Drücken Sie den Ein-/Ausschalter **3** 1- oder 2-mal, um das gewünschte Programm einzustellen.

1 x = Normal	Zur gründlichen Reinigung von Zähnen und Zahnfleisch
2 x = Sensitiv	Zur schonenden Reinigung von empfindlichen Zähnen und Zahnfleisch

## Zähne putzen

### HINWEIS

- ▶ Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

- ◆ Stecken Sie den Bürstenkopf **1** auf das Handgerät.
- ◆ Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- ◆ Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

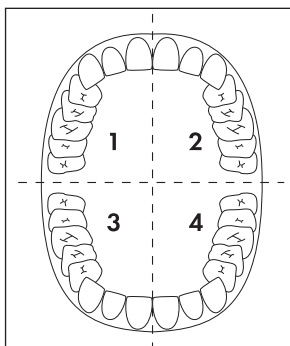
### HINWEIS

- ▶ Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.
- ◆ Stellen Sie am Ein-/Ausschalter **3** das gewünschte Programm ein.

### HINWEIS

- ▶ Diese Zahnbürste hat einen 30-Sekunden-Intervall-Timer, damit Sie alle vier Kieferquadranten gleichmäßig reinigen können.

- ◆ Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- ◆ Beginnen Sie in einem Quadranten:  
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht. Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- ◆ Nach 30 Sekunden unterbricht die Zahnbürste 2 x kurz den Betrieb, um Ihnen zu signalisieren, dass Sie den nächsten Kieferquadranten reinigen sollen. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- ◆ Nach insgesamt zwei Minuten unterbricht die Zahnbürste 4 x kurz den Betrieb. Dann haben Sie alle Kieferquadranten gereinigt und sind der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden.
- ◆ Schalten Sie die Zahnbürste aus und spülen Sie den Bürstenkopf **1** gründlich unter fließendem Wasser ab.
- ◆ Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät ab. Zum Reinigen der Antriebswelle **2** und des Handgeräts lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät so, dass die Antriebswelle **2** schräg nach unten weist.

## Entsorgung



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



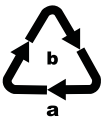
Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.

### HINWEIS

- ▶ Der integrierte Akku dieses Gerätes kann zur Entsorgung nicht entfernt werden.
- ▶ Der Ausbau oder Austausch des Akkus darf nur durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person erfolgen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Bei der Entsorgung ist darauf hinzuweisen, dass dieses Gerät einen Akku enthält.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.






Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

## Anhang

### Technische Daten

Spannungsversorgung	100-240 V ~ (AC), 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	2 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
Schutzart (Ladestation & Handgerät)	IP X7 (Schutz gegen Eindringen von Wasser beim zeitweiligen Untertauchen)
Integrierter Akku (Li-Ionen)	3,7 V  (DC) / 600 mAh / 2,22 Wh
	abnehmbare Versorgungseinheit

### Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF / Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF / Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 385290\_2107

### Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist.

Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Sommaire

<b>Introduction</b> .....	<b>22</b>
Informations relatives à ce guide abrégé .....	22
Utilisation conforme à l'usage prévu .....	22
<b>Sécurité</b> .....	<b>23</b>
Consignes de sécurité fondamentales .....	23
<b>Mise en service</b> .....	<b>25</b>
Vérification du matériel livré .....	25
<b>Éléments de commande</b> .....	<b>25</b>
<b>Utilisation et fonctionnement</b> .....	<b>26</b>
Chargement de la batterie .....	26
Utilisation des brochettes .....	26
Programmes .....	27
Brossage des dents .....	27
<b>Recyclage</b> .....	<b>29</b>
<b>Annexe</b> .....	<b>30</b>
Caractéristiques techniques .....	30
Service après-vente .....	30
Importateur .....	30



## Introduction

### Informations relatives à ce guide abrégé

Ce document est une version papier abrégée du mode d'emploi intégral.



En scannant le code QR, vous accédez directement au site du service après-vente Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous pouvez, en saisissant le numéro de référence de l'article (IAN) 385290\_2107, consulter et télécharger son mode d'emploi complet.

#### AVERTISSEMENT !

Respectez le mode d'emploi intégral ainsi que les consignes de sécurité suivantes pour éviter tout dommage corporel et matériel.

Le guide abrégé fait partie intégrante de ce produit. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. Conservez bien le guide abrégé. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

### Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est exclusivement destiné aux soins dentaires personnels dans le cadre domestique. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique dans un cadre privé. Il n'est pas conçu pour une utilisation industrielle ou médicale, ni pour l'administration de soins aux animaux. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles.

## Sécurité

Ce chapitre contient des consignes de sécurité importantes visant la manipulation de l'appareil. Cet appareil est conforme aux consignes de sécurité prescrites. Toute utilisation non conforme peut entraîner des dommages corporels et des dégâts matériels.

### Consignes de sécurité fondamentales

Veillez vous conformer aux consignes de sécurité ci-dessous afin de garantir une utilisation en toute sécurité de l'appareil :

- Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur visible. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- Veuillez vous adresser au service clientèle si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.
- Raccordez la fiche secteur uniquement à une prise secteur installée en bonne et due forme, facilement accessible, dont la tension correspond à celle indiquée sur la plaque signalétique. Même après le raccordement, la prise secteur doit rester facilement accessible.
- Pendant l'utilisation, veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse jamais être humide ou mouillé. Disposez le cordon d'alimentation de manière à éviter qu'il ne soit coincé ou autrement endommagé.
- Ne plongez pas le manche ou le chargeur dans l'eau ou d'autres liquides.
- Le chargeur est branché à la tension secteur et ne doit de ce fait pas être utilisé sous la douche, dans la baignoire ou au-dessus de lavabos remplis d'eau.
- Ne touchez jamais le chargeur lorsque celui-ci est tombé dans l'eau. Retirez d'abord impérativement la fiche secteur !

- Le cordon d'alimentation de cet appareil ne peut pas être remplacé. En cas de détérioration du cordon d'alimentation, l'appareil doit être mis au rebut.
- Les enfants et les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances pourront utiliser cette brosse à dents à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- Le manche doit être chargé uniquement avec le chargeur fourni. L'appareil risque sinon d'être endommagé de façon irréparable !
- Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.
- Ne procédez pas à des transformations ou des modifications sur l'appareil de votre propre initiative.
- Aucune action de la part de l'utilisateur n'est nécessaire pour passer le produit de 50 à 60 Hz. Le produit est à la fois adapté à 50 et à 60 Hz.
- N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil.  
Il n'y a pas de pièces à entretenir à l'intérieur.  
Outre cela, vous perdez tout droit à garantie.



- Le produit est équipé ou fourni avec une batterie lithium-ion.

- La batterie dans cet appareil ne peut pas être remplacée.

## Mise en service

### Vérification du matériel livré

Le matériel livré comprend les éléments suivants :

- Manche
  - Chargeur
  - 2 brosettes
  - Ce guide abrégé
- ◆ Enlevez toutes les pièces de l'emballage et retirez tout le matériau d'emballage.

#### **DANGER**



- ▶ Les matériaux d'emballage ne doivent pas être utilisés pour jouer. Il y a risque d'étouffement !

#### **REMARQUE**

- ▶ Vérifiez si la livraison est complète et ne présente aucun dégât apparent.
- ▶ En cas de livraison incomplète ou de dommages résultant d'un emballage défectueux ou du transport, veuillez vous adresser à la hotline du service après-vente (voir le chapitre **Service après-vente**).

## Éléments de commande

(Figures : voir le volet dépliant)

- ① Brossette
- ② Arbre d'entraînement
- ③  Bouton Marche/Arrêt + touche de sélection de programme
- ④  Témoin de contrôle de charge
- ⑤ Chargeur

## Utilisation et fonctionnement

Ce chapitre contient des remarques importantes sur l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

### Chargement de la batterie

- ◆ Branchez le chargeur ⑤ sur une prise secteur.
- ◆ Placez le manche éteint sur le chargeur ⑤. Le témoin de contrôle de charge ④ est allumé en rouge pendant le chargement. Le chargement complet de la batterie dure env. 10 heures. Une fois que le manche est chargé, le témoin de contrôle de charge ④ devient vert.
- ◆ Lorsque le témoin de contrôle de charge ④ clignote en rouge, cela signifie que la batterie s'est vidée et qu'il faut la recharger.

#### REMARQUE

- ▶ Placez le manche sur le chargeur ⑤ après utilisation. Vous profitez ainsi toujours de la pleine puissance de la brosse à dents. Les chargement réguliers n'endommagent pas l'accu.

### Utilisation des brossettes

2 brossettes ① sont livrées d'origine. Avant la première utilisation, nettoyez la brossette ① à l'eau claire.

- ◆ Prenez une brossette ① et insérez-la par le haut sur l'arbre d'entraînement ② du manche. Lors de la mise en place, veillez à ce que l'arbre d'entraînement ② glisse parfaitement dans le logement de la brossette ①. Poussez la brossette ① vers le bas jusqu'à ce qu'elle entoure entièrement l'arbre d'entraînement ②.
- ◆ Pour retirer la brossette ① tirez-la vers le haut pour la détacher de l'arbre d'entraînement ②.

#### REMARQUE

- ▶ Les brossettes ① sont dotées de ce que l'on appelle des poils indicateurs (il s'agit des poils extérieurs vert). Les poils indicateurs se décolorent lentement au fil des utilisations. La décoloration indique que la brossette ① doit être remplacée.
- ▶ Il est recommandé de changer les brossettes ① tous les 3 mois, cependant au plus tard lorsque les poils indicateurs se décolorent.
- ▶ Nous recommandons d'utiliser uniquement des brossettes d'origine. Vous pouvez commander à tout moment des brossettes de rechange.
- ▶ Sur cet appareil, vous pouvez toutefois utiliser aussi toutes les brossettes de marque Oral-B\* et Nevadent actuellement disponibles dans le commerce, à l'exception de la série iO. \*Oral-B est une marque déposée de The Gillette Company LLC.

## Programmes

La brosse à dents propose 2 programmes différents adaptés à vos soins dentaires individuels.

- ◆ Appuyez 1 ou 2 fois sur le bouton Marche/Arrêt **3** pour régler le programme souhaité.

1 x = normal	Pour un nettoyage complet des dents et des gencives
2 x = sensible	Pour un nettoyage en douceur des dents et des gencives sensibles

## Brossage des dents

### REMARQUE

- ▶ Au début, le frottement inhabituel peut provoquer des saignements au niveau des gencives, ce qui est tout à fait normal. Si ces saignements perdurent plus de deux semaines, nous vous recommandons de consulter votre dentiste.

- ◆ Insérez la brosse **1** sur le manche.
- ◆ Humidifiez la brosse à l'eau courante.
- ◆ Mettez un peu de pâte dentifrice sur la brosse humide.

### REMARQUE

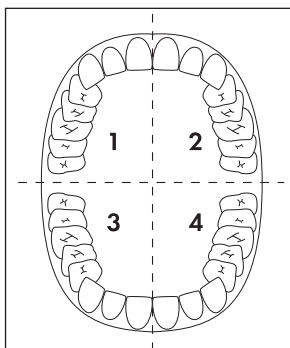
- ▶ Ne mettez l'appareil en marche que lorsque vous avez la brosse en bouche, afin d'éviter des projections.
- ◆ Réglez le programme souhaité à l'aide du bouton Marche/Arrêt **3**.

### REMARQUE

- ▶ Cette brosse à dents dispose d'un minuteur à intervalles de 30 secondes pour que vous puissiez nettoyer les quatre quadrants maxillaires de manière homogène.



- ◆ Subdivisez votre mâchoire en quatre zones (quadrants) : en haut à droite, en haut à gauche, en bas à droite et en bas à gauche.



- ◆ Commencez par un quadrant :  
Posez la brosette **1** sur la gencive et déplacez-la sur la dent en partant de la gencive. Procédez de cette manière avec l'intérieur et l'extérieur de la dent. Pour chaque dent, recommencez à partir de la gencive.  
N'oubliez pas de brosser l'arrière de la molaire postérieure. Pour nettoyer les surfaces de mastication, déplacez la brosette sur les surfaces de mastication en exerçant une légère pression.
- ◆ La brosse à dents s'interrompt 2x brièvement au bout de 30 secondes pour vous signaler de nettoyer le quadrant maxillaire suivant. Nettoyez tous les quadrants maxillaires selon la même technique.
- ◆ Au bout de deux minutes, la brosse à dents s'arrête brièvement 4 fois. Vous avez ainsi brossé tous les quadrants maxillaires pendant les 2 minutes recommandées par les dentistes.
- ◆ Éteignez la brosse à dents et rincez bien la brosette **1** à l'eau courante .
- ◆ Retirez la brosette **1** du manche. Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement **2** et le manche pour les nettoyer. Tenez pour ce faire le manche de manière à ce que l'arbre d'entraînement **2** soit incliné vers le bas.

## Recyclage



**Ne jetez en aucun cas l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU.**

Recyclez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



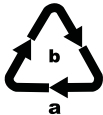
Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recycle.

### REMARQUE

- ▶ La batterie intégrée dans cet appareil ne peut pas être retirée pour être recyclée.
- ▶ Pour éviter tout risque, le démontage ou le remplacement de la batterie est une opération exclusivement réservée au fabricant ou à son service après-vente ou à une personne détentrice de qualifications similaires.
- ▶ Lors du recyclage, il convient d'attirer l'attention sur le fait que ce produit renferme une batterie.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.






Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.



## Annexe

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	100-240 V ~ (courant alternatif), 50/60 Hz
Puissance absorbée	2 W
Classe de protection	II /  (Double isolation)
Indice de protection (chargeur & appareil)	IP X7 (protection contre la pénétration de l'eau en cas d'immersion passagère)
Accu intégré (Li-ions)	3,7 V  (courant continu) / 600 mAh / 2,22 Wh
	Unité d'alimentation amovible

### Service après-vente

**FR Service France**  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: kompernass@lidl.fr

**BE Service Belgique**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 385290\_2107

### Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
ALLEMAGNE  
www.kompernass.com

# Inhoudsopgave

<b>Inleiding</b> .....	<b>32</b>
Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing .....	32
Gebruik in overeenstemming met bestemming .....	32
<b>Veiligheid</b> .....	<b>33</b>
Basisveiligheidsvoorschriften .....	33
<b>Ingebruikname</b> .....	<b>35</b>
Inhoud van het pakket controleren .....	35
<b>Bedieningselementen</b> .....	<b>35</b>
<b>Bediening en gebruik</b> .....	<b>36</b>
Accu opladen .....	36
Borstelkoppen gebruiken .....	36
Programma's .....	37
Tanden poetsen .....	37
<b>Afvoeren</b> .....	<b>39</b>
<b>Bijlage</b> .....	<b>40</b>
Technische gegevens .....	40
Service .....	40
Importeur .....	40

## Inleiding

### Informatie bij deze beknopte gebruiksaanwijzing

Bij dit document gaat het om een verkorte gedrukte versie van de volledige gebruiksaanwijzing.



Door de QR-code te scannen gaat u rechtstreeks naar de website van Lidl Service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)). Daar kunt u het artikelnummer (IAN) 385290\_2107 invoeren om de volledige gebruiksaanwijzing te openen en te downloaden.

#### WAARSCHUWING!

Neem de volledige gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften in acht om persoonlijke en materiële schade te voorkomen.

De beknopte gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften voordat u het product in gebruik neemt. Bewaar de beknopte gebruiksaanwijzing zorgvuldig en geef alle documenten mee als u het product overdraagt aan een derde.

### Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor de persoonlijke gebitsverzorging thuis. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens.

Het is niet bestemd voor gebruik in industriële of medische omgevingen en ook niet voor dierversorging. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.


## Veiligheid

In dit hoofdstuk krijgt u belangrijke veiligheidsvoorschriften voor de omgang met het apparaat. Dit apparaat voldoet aan de wettelijke veiligheidsvoorschriften. Een verkeerd gebruik kan leiden tot persoonlijk letsel en materiële schade.

### Basisveiligheidsvoorschriften

Neem de volgende veiligheidsvoorschriften in acht voor een veilige omgang met het apparaat:

- Controleer het apparaat vóór gebruik op zichtbare schade aan de buitenzijde. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- Neem bij storingen of zichtbare beschadigingen contact op met de klantenservice.
- Sluit de stekker alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd, goed toegankelijk stopcontact waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk zijn.
- Voorkom dat het snoer tijdens het bedrijf nat of vochtig kan worden. Plaats het snoer zodanig dat het niet bekneld raakt of anderszins beschadigd kan worden.
- Dompel de borstelhouder of het laadstation niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Het laadstation wordt aangesloten op de netspanning en mag daarom niet worden gebruikt in de douche, in bad of in een met water gevulde wastafel.
- Raak het laadstation nooit aan als dit in het water is gevallen. Haal in ieder geval eerst de stekker uit het stopcontact!
- Het snoer van het apparaat kan niet worden vervangen. Als het snoer beschadigd is, moet het apparaat afgevoerd worden.

- Deze tandenborstel mag worden gebruikt door kinderen en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- De borstelhouder mag alleen met het meegeleverde laadstation worden opgeladen. Anders kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken!
- Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.
- Probeer niet zelf het apparaat om te bouwen of te modificeren.
- Om het product tussen 50 en 60 Hz te schakelen, is geen tussenkomst van de gebruiker vereist. Het product past zich zowel voor 50 als voor 60 Hz aan.
- Open nooit de behuizing van het apparaat. Er bevinden zich geen onderdelen in die onderhoud vergen. Bovendien vervalt dan uw garantie.
-  Het product bevat een lithium-ion-accu of deze is bij het product meegeleverd.
- De accu in dit apparaat kan niet worden vervangen.

## Ingebruikname

### Inhoud van het pakket controleren

Het pakket bevat de volgende onderdelen:

- Borstelhouder
  - Laadstation
  - 2 borstelkoppen
  - Deze beknopte gebruiksaanwijzing
- ◆ Haal alle onderdelen uit de verpakking en verwijder alle verpakkingsmateriaal.

#### **GEVAAR**



- ▶ Verpakkingsmateriaal mag niet als speelgoed worden gebruikt. Er bestaat verstikkingsgevaar!

#### **OPMERKING**

- ▶ Controleer of het pakket compleet is en of er sprake is van zichtbare schade.
- ▶ Neem contact op met de servicehelpdesk (zie het hoofdstuk **Service**) als het pakket niet compleet is, of als er sprake is van schade door gebrekkige verpakking of transport.

## Bedieningselementen

(afbeeldingen: zie uitvouwpagina)

- 1 Borstelkop
- 2 Aandrijfas
- 3  Aan-/uitknop en programmakeuzetoets
- 4  Indicatielampje laadtoestand
- 5 Laadstation

## Bediening en gebruik

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke instructies voor het bedienen en gebruiken van het apparaat.

### Accu opladen

- ◆ Sluit het laadstation **5** aan op een stopcontact.
- ◆ Plaats de uitgeschakelde borstelhouder op het laadstation **5**. Tijdens het opladen brandt het indicatielampje laadtoestand **4** rood. Volledig opladen van de accu duurt ongeveer 10 uur. Als de borstelhouder is opgeladen, brandt het indicatielampje laadtoestand **4** groen.
- ◆ Wanneer het indicatielampje laadtoestand **4** rood knippert, is de accu leeg en moet deze worden opgeladen.

#### OPMERKING

- ▶ Plaats de borstelhouder na gebruik op het laadstation **5**. U beschikt dan altijd over het volle vermogen van de tandenborstel. De accu raakt door regelmatig opladen niet beschadigd.

### Borstelkoppen gebruiken

Bij het apparaat worden 2 borstelkoppen **1** meegeleverd. Reinig de borstelkop **1** vóór het eerste gebruik met schoon water.

- ◆ Pak een borstelkop **1** en steek deze van bovenaf op de aandrijfas **2** van de borstelhouder. Let er bij het opzetten op dat de aandrijfas **2** precies in de opening van de borstelkop **1** glijdt. Druk de borstelkop **1** omlaag tot deze de aandrijfas **2** volledig omsluit.
- ◆ Om de borstelkop **1** van de borstelhouder te nemen, trekt u deze omhoog van de aandrijfas **2** af.

#### OPMERKING

- ▶ De borstelkoppen **1** zijn voorzien van zogenaamde indicatorborstelharen (de buitenste, groene borstelharen). De indicatorborstelharen verliezen tijdens het gebruik langzaam hun kleur. Als de kleur van de indicatorborstelharen is verdwenen, moet de borstelkop **1** worden vervangen.
- ▶ Het verdient aanbeveling om de borstelkoppen **1** om de 3 maanden of uiterlijk wanneer de indicatorborstelharen hun kleur verliezen te vervangen.
- ▶ We raden aan om uitsluitend originele borstelkoppen te gebruiken. U kunt altijd vervangende borstelkoppen nabestellen.
- ▶ U kunt voor dit apparaat echter ook alle momenteel in de handel verkrijgbare Oral-B\*- en Nevadent-borstelkoppen gebruiken, uitgezonderd de iO-serie van Oral-B. \*Oral-B is een wettig gedeponiseerd handelsmerk van The Gillette Company LLC.

## Programma's

De tandenborstel heeft twee verschillende programma's voor tandverzorging.

- ◆ Druk 1 of 2 keer op de aan-/uitknop **3** om het gewenste programma in te stellen.

1 x = normaal	Grondig reinigen van tanden en tandvlees
2 x = gevoelig	Voorzichtig reinigen van gevoelige tanden en gevoelig tandvlees

## Tanden poetsen

### OPMERKING

- ▶ In het begin kan door de ongewone stimulatie een licht bloeden van het tandvlees optreden; dat is normaal. Raadpleeg uw tandarts als dit langer dan twee weken aanhoudt.

- ◆ Steek de borstelkop **1** op de borstelhouder.
- ◆ Maak de borstel nat onder stromend water.
- ◆ Doe een beetje tandpasta op de vochtige borstel.

### OPMERKING

- ▶ Schakel het apparaat pas in de mond in, om spatten te voorkomen.

- ◆ Stel met de aan-/uitknop **3** het gewenste programma in.

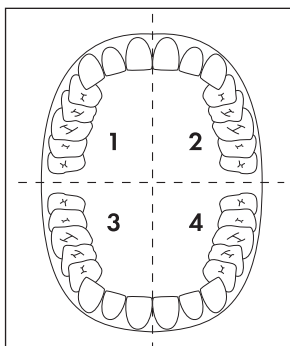
### OPMERKING

- ▶ Deze tandenborstel heeft een intervaltimer van 30 seconden, zodat u alle vier kwadranten van de kaak gelijkmatig kunt reinigen.





- ◆ Deel uw kaak in vier delen (kwadranten) in: rechtsboven, linksboven, rechtsonder en linksonder.



- ◆ Begin in één kwadrant:  
Houd de borstelkop **1** tegen het tandvlees en beweeg de borstel vanaf het tandvlees over de tand. Ga zo te werk met de binnenzijde en met de buitenzijde van de tand. Plaats de borstel voor elke tand opnieuw tegen het tandvlees. Vergeet de achterzijde van de achterste kies niet. Om de kauwvlakken schoon te maken beweegt u de borstel met lichte druk over de kauwvlakken.
- ◆ Na 30 seconden stopt de tandenborstel 2 x kort, om aan te geven dat u het volgende kwadrant van de kaak moet reinigen. Reinig alle kwadranten van de kaak met dezelfde techniek.
- ◆ Na in totaal twee minuten stopt de tandenborstel 4 x kort. Dan hebt u alle kaakkwadranten gepeetst en hebt u voldaan aan het tandartsadvies om de tanden 2 minuten te poetsen.
- ◆ Zet de tandenborstel uit en spoel de borstelkop **1** grondig af onder stromend water.
- ◆ Neem de borstelkop **1** van de borstelhouder af. Om de aandrijfas **2** en de borstelhouder te reinigen, laat u er kort water over stromen. Houd daarbij de borstelhouder zo, dat de aandrijfas **2** schuin omlaag wijst.

## Afvoeren



**Deponeer het apparaat in geen geval bij het gewone huisvuil. Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU.**

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentelijke afvalverwerking. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Meer informatie over het afvoeren van het afgedankte product kunt u inwinnen bij de gemeentereiniging.



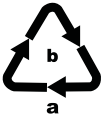
Het product is recyclebaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.

### OPMERKING

- ▶ De ingebouwde accu van dit product kan niet worden verwijderd voor afzonderlijke afvalverwerking.
- ▶ Het verwijderen of vervangen van de accu mag alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te vermijden.
- ▶ Bij het afvoeren moet erop worden gewezen dat dit product een accu bevat.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.






Voer de verpakking af conform de milieuvoorschriften.

Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis:

1–7: kunststoffen, 20–22: papier en karton, 80–98: composietmaterialen.

## Bijlage

### Technische gegevens

Voeding	100-240 V ~ (wisselstroom), 50/60 Hz
Opgenomen vermogen	2 W
Beschermingsklasse	II /  (dubbel geïsoleerd)
Beschermingsgraad (laadstation en borstelhouder)	IP X7 (bescherming tegen binnendringend water bij tijdelijke onderdompeling)
Geïntegreerde accu (li-ion)	3,7 V  (gelijkstroom) / 600 mAh / 2,22 Wh
	afneembare voedingsunit

### Service

**NL Service Nederland**  
Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.nl

**BE Service België**  
Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 385290\_2107

### Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
DUITSLAND  
www.kompernass.com

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>42</b>
Informace k tomuto stručnému návodu. ....	42
Použití v souladu s určením. ....	42
<b>Bezpečnost</b> .....	<b>43</b>
Základní bezpečnostní pokyny. ....	43
<b>Uvedení do provozu</b> .....	<b>45</b>
Kontrola rozsahu dodávky. ....	45
<b>Ovládací prvky</b> .....	<b>45</b>
<b>Obsluha a provoz</b> .....	<b>46</b>
Nabíjení akumulátoru. ....	46
Používání hlavíc kartáčku. ....	46
Programy. ....	46
Čištění zubů. ....	47
<b>Likvidace</b> .....	<b>48</b>
<b>Příloha</b> .....	<b>49</b>
Technické údaje. ....	49
Servis. ....	49
Dovozce. ....	49

## Úvod

### Informace k tomuto stručnému návodu

Tento dokument je zkrácený tiskový výstup úplného návodu k obsluze.



Načtením QR kódu se dostanete přímo na stránku servisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) 385290\_2107 nahlédnout do návodu k obsluze a stáhnout si jej.

#### VÝSTRAHA!

Dodržujte úplný návod k obsluze a bezpečnostní pokyny, aby nedošlo ke zranění a věcným škodám.

Stručný návod je součástí tohoto výrobku. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Stručný návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i všechny podklady.

### Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely.

Nelze jej používat v průmyslové ani lékařské oblasti ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

## Bezpečnost


V této kapitole jsou uvedeny důležité bezpečnostní pokyny týkající se manipulace s přístrojem. Tento přístroj odpovídá předepsaným bezpečnostním předpisům. Neodborné použití může vést ke zranění osob a hmotným škodám.

### Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečnou manipulaci s přístrojem dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Před použitím zkontrolujte, zda přístroj není zvenčí viditelně poškozený. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- Síťovou zástrčku připojte pouze do řádně nainstalované, snadno přístupné síťové zásuvky, jejíž napětí odpovídá údajům na typovém štítku. Zásuvka musí být i po zapojení nadále snadno přístupná.
- Dbejte na to, aby se síťový kabel při provozu nikdy nena-močil nebo nezvlhнул. Ved'te síťový kabel tak, aby nedošlo k jeho přiskřípnutí či jinému poškození.
- Ruční přístroj ani nabíjecí stanici neponořujte do vody ani do žádných jiných tekutin.
- Nabíjecí stanice je připojena k síťovému napětí a nesmí se proto používat ve sprše, ve vaně nebo nad umyvadlem naplněným vodou.
- Nikdy se nedotýkejte nabíjecí stanice, když spadne do vody. Bezpodmínečně nejprve vytáhněte síťovou zástrčku!
- Síťový přívodní kabel tohoto přístroje nelze vyměnit. Pokud je napájecí kabel poškozen, musí být přístroj zlikvidován.



- Tento zubní kartáček mohou používat děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícímu nebezpečí.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou pod dohledem.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Ruční přístroj se smí nabíjet výhradně pomocí dodávané nabíjecí stanice. V opačném případě se přístroj může nenávratně poškodit!
- Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- Neprovádějte na přístroji žádné neoprávněné změny ani úpravy.
- K přepnutí výrobku mezi frekvencí 50 a 60 Hz není nutný žádný zásah uživatele. Výrobek se upraví pro 50 i 60 Hz.
- Nikdy neotvírejte kryt přístroje.  
Uvnitř přístroje se nenachází části, které by bylo nutné udržovat. Jinak ztrácíte nárok na svou záruku.
-  Výrobek je vybaven lithium-iontovým akumulátorem, resp. je k výrobku přibalen.
- Akumulátor v tomto přístroji nelze vyměnit.

## Uvedení do provozu

### Kontrola rozsahu dodávky

Rozsah dodávky se skládá z následujících součástí:

- ruční přístroj
  - nabíjecí stanice
  - 2 hlavice kartáčku
  - tento stručný návod
- ◆ Vyměňte všechny části z balení a odstraňte veškerý obalový materiál.

#### **NEBEZPEČÍ**



- ▶ Obalový materiál není na hraní. Hrozí nebezpečí udušení!

#### **UPOZORNĚNÍ**

- ▶ Zkontrolujte kompletnost dodávky a zda není viditelně poškozena.
- ▶ V případě neúplné dodávky nebo poškození vzniklého v důsledku vadného obalu nebo během přepravy kontaktujte servisní poradenskou linku (viz kapitola **Servis**).

## Ovládací prvky

(Zobrazení viz výklopná strana)

- 1 hlavice kartáčku
- 2 hnací hřídel
- 3  vypínač + tlačítko pro výběr programu
- 4  indikátor nabití
- 5 nabíjecí stanice



## Obsluha a provoz

V této kapitole obdržíte důležité pokyny a informace k obsluze a provozu přístroje.

### Nabíjení akumulátoru

- ◆ Zapojte nabíjecí stanici ⑤ do síťové zásuvky.
- ◆ Vypnutý ruční přístroj postavte na nabíjecí stanici ⑤. Během nabíjení svítí indikátor nabití ④ červeně. Úplné nabití akumulátoru trvá cca 10 hodin. Jakmile je ruční přístroj nabitý, indikátor nabití ④ svítí zeleně.
- ◆ Pokud indikátor nabití ④ bliká červeně, je akumulátor vybitý a musí být dobit.

#### UPOZORNĚNÍ

- Po použití postavte ruční přístroj na nabíjecí stanici ⑤. Tak budete mít k dispozici vždy plný výkon zubního kartáčku. Akumulátor se pravidelným nabíjením nepoškozuje.

### Používání hlavic kartáčku

Součástí dodávky jsou 2 hlavice kartáčku ①. Před prvním použitím omyjte hlavici kartáčku ① čistou vodou.

- ◆ Sejměte hlavici kartáčku ① a zasuňte ji shora na hnací hřídel ② ručního přístroje. Při nasazení dbejte na to, aby hnací hřídel ② přesně zaskočil do upnutí hlavic kartáčku ①. Zatlačte hlavici kartáčku ① dolů, dokud kompletně neobepne hnací hřídel ②.
- ◆ K sejmutí vytáhněte hlavici kartáčku ① směrem nahoru z hnací hřídele ②.

#### UPOZORNĚNÍ

- Hlavice kartáčku ① jsou vybaveny tzv. indikátorovými štětiniami (vždy vnější, zelené štětiny). Indikátorové štětiny se při používání pomalu odbarvují. Odbarvení signalizuje, že by se hlavice kartáčku ① měla vyměnit.
- Hlavice kartáčku ① se doporučuje vyměnit jednou za 3 měsíce, nejpozději však při ztřátě barvy indikátorových štětín.
- Doporučujeme používat pouze originální hlavice kartáčku. Náhradní hlavice kartáčku můžete kdykoli dodatečně objednat.
- Pro tento přístroj můžete však použít také všechny hlavice kartáčku Oral B\* a Nevadent dostupné v obchodě, s výjimkou řady iO. \*Oral B je zapsaná značka společnosti The Gillette Company LLC.

### Programy

Zubní kartáček nabízí pro vaši individuální péči o chrup 2 různé programy.

- ◆ Stisknutím vypínače ③ 1krát nebo 2krát nastavte požadovaný program.

1x = Normální	Pro důkladné čištění zubů a dásní
2x = Citlivé	Pro šetrné čištění citlivých zubů a dásní

## Čištění zubů

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Z počátku může docházet v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení dásní. To je normální. Pokud však tyto potíže během dvou týdnů nevyjmizí, obraťte se na svého stomatologa.
- ◆ Nasadíte hlavici kartáčku ❶ na ruční přístroj.
- ◆ Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- ◆ Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

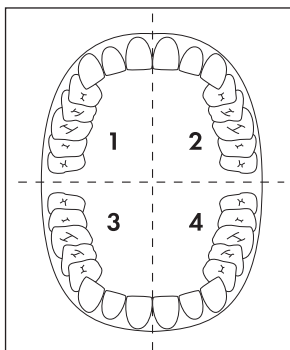
### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- ◆ Pomocí vypínače ❸ nastavte požadovaný program.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Tento kartáček má časovač s intervalem v trvání 30 sekund, abyste mohli vyčistit všechny čtyři kvadranty chrupu stejnoměrně.
- ◆ Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty): vpravo nahoře, vlevo nahoře, vpravo dole a vlevo dole.



- ◆ Začněte s čištěním v jednom kvadrantu: Nasadíte hlavici kartáčku ❶ na dásně a kartáček vedte směrem od dásně přes zub. Takto postupujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začněte znovu na dásni. Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček. Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkácí plochy.
- ◆ Po 30 sekundách přeruší zubní kartáček 2x krátce provoz, čímž signalizuje, že se má nyní čistit již další ze čtyř kvadrantů chrupu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři kvadranty chrupu.

- ◆ Po celkem dvou minutách přeruší zubní kartáček 4x krátce provoz. Pak jste si vyčistili všechny kvadranty chrupu a splnili jste doporučení zubních lékařů o čištění zubů v trvání 2 minut.
- ◆ Zubní kartáček vypněte a opláchněte důkladně hlavici kartáčku ❶ pod tekoucí vodou.
- ◆ Sejměte hlavici kartáčku ❶ z ručního přístroje. K očištění hnací hřídele ❷ a ručního přístroje je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj přitom držte tak, aby hnací hřídel ❷ směřovala šikmo dolů.

## Likvidace



**V žádném případě nevyhazujte přístroj do normálního domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.**

Nechte přístroj zlikvidovat ve schváleném podniku pro nakládání s odpady nebo ve vašem komunálním sběrném dvoře. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.

### UPOZORNĚNÍ

- ▶ Akumulátor, zabudovaný do tohoto přístroje, nelze k likvidaci vyjmout.
- ▶ Demontáž nebo výměnu akumulátoru smí provádět pouze výrobce nebo jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Při likvidaci je třeba upozornit na to, že tento přístroj obsahuje akumulátory.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.






Obal zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly rozřídíte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:

1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

# Příloha

## Technické údaje

Napájecí napětí	100-240 V ~ (střídavý proud), 50/60 Hz
Příkon	2 W
Třída ochrany	II /  (dvojitá izolace)
Typ ochrany (nabíjecí stanice a ruční přístroj)	IP X7 (ochrana proti vniknutí vody při dočasném ponoření)
Integrovaný akumulátor (lithium-iontový)	3,7 V  (stejnoseměrný proud) / 600 mAh / 2,22 Wh
	odnímatelná napájecí jednotka

## Servis

**CZ** **Servis Česko**  
 Tel.: 800143873  
 E-Mail: [kompernass@lidl.cz](mailto:kompernass@lidl.cz)  
 IAN 385290\_2107

## Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 NĚMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



## Spis treści

<b>Wstęp</b> .....	<b>52</b>
Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi .....	52
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....	52
<b>Bezpieczeństwo</b> .....	<b>53</b>
Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa .....	53
<b>Uruchomienie</b> .....	<b>55</b>
Sprawdzenie kompletności produktu .....	55
<b>Elementy obsługowe</b> .....	<b>55</b>
<b>Obsługa i eksploatacja</b> .....	<b>56</b>
Ładowanie akumulatora .....	56
Korzystanie z głowic szczoteczki .....	56
Programy .....	57
Czyszczenie zębów .....	57
<b>Utylizacja</b> .....	<b>59</b>
<b>Załącznik</b> .....	<b>60</b>
Dane techniczne .....	60
Serwis .....	60
Importer .....	60

## Wstęp

### Informacje dotyczące skróconej instrukcji obsługi

Niniejszy dokument stanowi skróconą wersję drukowaną kompletnej instrukcji obsługi.



Zeskanowanie kodu QR przeniesie Cię bezpośrednio na stronę serwisu Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i po wpisaniu numeru artykułu (IAN) 385290\_2107 możesz wyświetlić i pobrać kompletną instrukcję obsługi.

#### OSTRZEŻENIE!

Przestrzegaj kompletnej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć obrażeń ciała i szkód materialnych.

Skrócona instrukcja obsługi jest częścią składową tego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Zachowaj tę skróconą instrukcję obsługi, a w przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej dołącz do niego również całą dokumentację.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do osobistej pielęgnacji zębów w domu. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych, przemysłowych, medycznych ani weterynaryjnych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

## Bezpieczeństwo


W tym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia. To urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia u ludzi i szkody materialne.

### Podstawowe wskazówki bezpieczeństwa

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie urządzenia, przestrzegaj następujących wskazówek bezpieczeństwa:

- Przed przystąpieniem do użytkowania należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma widocznych uszkodzeń. Nie uruchamiaj urządzenia, gdy jest ono uszkodzone lub upadło na ziemię.
- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowego działania lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- Wtyk sieciowy podłączaj tylko do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazda elektrycznego o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Gniazdo zasilania musi być dalej łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- Dopilnuj, aby kabel sieciowy nigdy nie został w czasie pracy zawilgocony ani zamoczony. Kabel sieciowy układaj w taki sposób, aby nie został on zakleszczony lub uszkodzony w inny sposób.
- Nigdy nie zanurzaj rękojęści ani stacji ładowania w wodzie bądź w innej cieczy.
- Stacja ładowania jest podłączona do napięcia sieciowego i dlatego nie wolno jej używać pod prysznicem, w wannie lub nad umywalkami wypełnionymi wodą.
- Nigdy nie dotykaj stacji ładowania, jeśli wpadnie ona do wody. Najpierw wyciągnij wtyk kabla zasilającego!
- W tym urządzeniu nie można wymienić przewodu zasilania sieciowego. W razie uszkodzenia przewodu zasilania sieciowego urządzenie musi zostać zezłomowane.



- Szczoteczka zębów może być używana przez dzieci i osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Czyszczenie i czynności konserwacyjne należące do zadań użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod odpowiednim nadzorem.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Rękojeść można ładować tylko za pomocą dostarczonej w zestawie stacji ładowania. W przeciwnym razie urządzenie może ulec nieodwracalnemu uszkodzeniu!
- Urządzenia należy używać tylko z dostarczonym oryginalnym osprzętem.
- Nie dokonuj samodzielnych przeróbek ani zmian w urządzeniu.
- Przetłaczanie produktu pomiędzy 50 a 60 Hz nie wymaga żadnych działań ze strony użytkownika. Produkt przystosowuje się zarówno do częstotliwości 50 Hz, jak i 60 Hz.
- Nigdy nie wolno otwierać obudowy urządzenia. Wewnątrz nie znajdują się żadne elementy wymagające konserwacji. Ponadto spowoduje to utratę uprawnień gwarancyjnych.
-  Produkt jest wyposażony w akumulator litowo-jonowy lub jest on dołączony do produktu.
- Akumulator w tym urządzeniu jest niewymienny.

## Uruchomienie

### Sprawdzenie kompletności produktu

Zakres dostawy obejmuje następujące elementy:

- Rękojeść
- Stacja ładowania
- 2 głowice szczoteczki
- Ta skrócona instrukcja obsługi
- ◆ Wyjmij wszystkie części urządzenia z opakowania i usuń wszystkie materiały opakowaniowe.

#### **NIEBEZPIECZEŃSTWO**



- ▶ Elementów opakowania nie udostępniaj dzieciom do zabawy. Niebezpieczeństwo uduszenia się!

#### **WSKAZÓWKA**

- ▶ Sprawdź zawartość opakowania pod kątem kompletności elementów i widocznych uszkodzeń.
- ▶ W przypadku niekompletnej dostawy bądź stwierdzenia uszkodzeń wskutek wadliwego opakowania lub transportu skontaktuj się z infolinią serwisową (patrz rozdział **Serwis**).

## Elementy obsługowe

(Ilustracje - patrz rozkładana okładka)

- 1 Głowica szczoteczki
- 2 Wałek napędowy
- 3  Włącznik/wyłącznik + przycisk wyboru programu
- 4  Wskaźnik stanu naładowania
- 5 Stacja ładowania

## Obsługa i eksploatacja

W niniejszym rozdziale zawarto ważne wskazówki dotyczące obsługi i użytkowania urządzenia.

### Ładowanie akumulatora

- ◆ Podłącz stację ładowania **5** do gniazda zasilania.
- ◆ Postaw wyłączoną rękojeść na stacji ładowania **5**. Wskaźnik stanu naładowania **4** świeci się podczas ładowania na czerwono. Całkowite naładowanie akumulatora trwa około 10 godzin. Gdy rękojeść zostanie naładowana, wskaźnik stanu naładowania **4** świeci się na zielono.
- ◆ Gdy wskaźnik stanu naładowania **4** miga na czerwono, akumulator jest rozładowany i należy go ponownie naładować.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Po użyciu odstaw rękojeść na stację ładowania **5**. Pozwoli to zapewnić zawsze pełną wydajność szczoteczki do zębów. Akumulator nie ulega uszkodzeniu w wyniku regularnego ładowania.

### Korzystanie z głowic szczoteczki

W zestawie znajdują się 2 głowice szczoteczki **1**. Przed pierwszym użyciem szczoteczki wymyj głowicę szczoteczki **1** czystą wodą.

- ◆ Weź jedną głowicę szczoteczki **1** i załóż ją od góry na wałek napędowy **2** rękojeści. Uważaj podczas zakładania końcówki na to, by wałek napędowy **2** rękojeści wsunął się dokładnie w gniazdo głowicy szczoteczki **1**. Wciśnij głowicę szczoteczki **1** w dół, aż całkowicie obejmie wałek napędowy **2**.
- ◆ Aby zdjąć głowicę szczoteczki **1** ściągnij ją do góry z wałka napędowego **2**.

#### WSKAZÓWKA

- ▶ Głowice szczoteczki **1** są wyposażone w tak zwane szczotki wskaźnikowe (odpowiednio zewnętrzne, zielone włosie). Szczotki wskaźnikowe odbarwiają się stopniowo w miarę ich zużycia. Przebarwienia wskazują, że należy wymienić głowicę szczoteczki **1**.
- ▶ Zaleca się wymianę głowic szczoteczki **1** co 3 miesiące, jednak najpóźniej wtedy, gdy szczotki wskaźnikowe stracą kolor.
- ▶ Zalecamy stosowanie wyłącznie oryginalnych głowic szczoteczki. Zapasowe głowice szczoteczki można zamówić w każdej chwili.
- ▶ Możesz jednak używać wszystkich główek szczoteczek Oral-B\* i Nevadent dostępnych obecnie w sklepach dla tego urządzenia, z wyjątkiem serii iO.  
\*Oral-B jest zastrzeżonym znakiem towarowym firmy The Gillette Company LLC.

## Programy

Szczoteczka do zębów oferuje 2 różne programy do indywidualnej pielęgnacji zębów.

- ◆ Naciśnij włącznik/wyłącznik **3** 1 lub 2 razy, aby ustawić żądany program.

1 x = normalne	Do dokładnego czyszczenia zębów i dziąseł
2 x = wrażliwe	Do delikatnego czyszczenia wrażliwych zębów i dziąseł

## Czyszczenie zębów

### WSKAZÓWKA

- ▶ Początkowo może występować krwawienie dziąseł na skutek nowego rodzaju podrażnienia, jest to jednak normalne zjawisko. Jeżeli stan ten utrzymuje się przez ponad dwa tygodnie, należy skonsultować się ze stomatologiem.

- ◆ Załóż głowicę szczoteczki **1** na rękojeść.
- ◆ Szczoteczkę zwilż pod bieżącą wodą.
- ◆ Nanieś nieco pasty do zębów na wilgotną szczoteczkę.

### WSKAZÓWKA

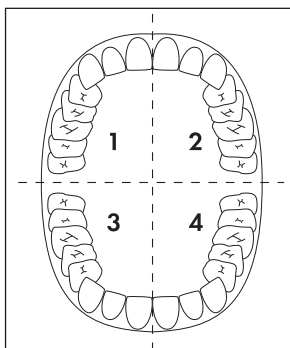
- ▶ Szczoteczkę elektryczną należy włączać dopiero w ustach, aby uniknąć rozprysków.

- ◆ Włącznikiem/wyłącznikiem **3** ustaw żądany program.

### WSKAZÓWKA

- ▶ W tej szczoteczce zainstalowano 30-sekundowy licznik z przerywaczem, pomagający równomiernie czyścić wszystkie cztery części uzębienia.

- ◆ Podziel uzębienie na cztery części (ćwierci): górna prawa, górna lewa, dolna prawa i dolna lewa.



- ◆ Rozpocznij mycie zębów od jednej części:  
Przyłóż głowicę szczoteczki **1** do dziąseł i czyść zęby, zaczynając od dziąseł. W ten sposób wyczyść wewnętrzną i zewnętrzną stronę zębów. Czyść kolejno wszystkie zęby, zaczynając zawsze od dziąsła.  
Nie zapomnij o wyczyszczeniu tylnych zębów trzonowych. Aby wyczyścić powierzchnie żujące, wsuń szczoteczkę z delikatnym dociskiem nad czyszczoną powierzchnię.
- ◆ Po upływie 30 sekund szczoteczka przerwie 2 razy krótko pracę, sygnalizując w ten sposób, że należy przejść do czyszczenia zębów w następnym kwadrancie szczęki. Czyść zęby we wszystkich kwadrantach szczęki w ten sam sposób.
- ◆ Po upływie w sumie dwóch minut szczoteczka przerwie na krótko pracę 4 razy. W tym momencie zęby zostały umyte i upływa zalecany przez stomatologów czas mycia zębów, wynoszący 2 minuty.
- ◆ Wyłącz szczoteczkę do zębów i dokładnie wypłucz głowicę szczoteczki **1** pod bieżącą wodą.
- ◆ Zdejmij głowicę szczoteczki **1** z rękojeści. W celu wyczyszczenia wążka napędowego **2** i rękojeści opłucz je krótko wodą. Trzymaj przy tym rękojeść tak, by wążek napędowy **2** był skierowany ukośnie w dół.

## Utylizacja



**W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.**

Zutylizuj zużyte urządzenie, oddając je do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości dotyczących zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.



Informacje na temat możliwości utylizacji wysłużonego urządzenia można uzyskać w najbliższym urzędzie gminy lub miasta.



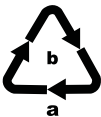
Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.

### WSKAZÓWKA

- ▶ Wbudowanego akumulatora w tym urządzeniu nie można wyjąć w celu oddania go oddzielnie do utylizacji.
- ▶ W celu uniknięcia zagrożeń, demontaż lub wymiana akumulatora może być przeprowadzana wyłącznie przez producenta, jego serwis lub osobę o podobnych kwalifikacjach.
- ▶ W przypadku oddawania produktu do utylizacji należy zwrócić uwagę, że ten produkt zawiera akumulatory.





Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1–7: tworzywa sztuczne, 20–22: papier i tektura, 80–98: kompozyty.

## Załącznik

### Dane techniczne

Zasilanie elektryczne	100-240 V~ (prąd przemienny), 50/60 Hz
Pobór mocy	2 W
Klasa ochronności	II /  (podwójna izolacja)
Stopień ochrony (stacja ładowania i rękojeść)	IP X7 (ochrona przed wniknięciem wody podczas chwilowego zanurzenia)
Wbudowany akumulator (litowo-jonowy)	3,7 V --- (prąd stały) / 600 mAh / 2,22 Wh
	demontowany zasilacz

### Serwis

 **Serwis Polska**  
Tel.: 22 397 4996  
E-Mail: [kompernass@lidl.pl](mailto:kompernass@lidl.pl)  
 IAN 385290\_2107

### Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
NIEMCY  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>62</b>
Informácie o tomto krátkom návode .....	62
Určené použitie .....	62
<b>Bezpečnosť</b> .....	<b>63</b>
Základné bezpečnostné upozornenia .....	63
<b>Uvedenie do prevádzky</b> .....	<b>65</b>
Kontrola rozsahu dodávky .....	65
<b>Ovládacie prvky</b> .....	<b>65</b>
<b>Obsluha a prevádzka</b> .....	<b>66</b>
Nabíjanie akumulátora .....	66
Používanie výmenných kefiek .....	66
Programy .....	66
Čistenie zubov .....	67
<b>Likvidácia</b> .....	<b>68</b>
<b>Príloha</b> .....	<b>69</b>
Technické údaje .....	69
Servis .....	69
Dovozca .....	69



## Úvod

### Informácie o tomto krátkom návode

Pri tomto dokumente ide o skrátené tlačové vydanie kompletného návodu na obsluhu.



Naskenovaním QR-kódu sa dostanete priamo na servisnú stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla výrobku (IAN) 385290\_2107 si môžete prezrieť a stiahnuť kompletný návod na obsluhu.

#### VÝSTRAHA!

Zohľadnite kompletný návod na obsluhu a bezpečnostné upozornenia, aby ste sa vyhli poškodeniam zdravia osôb a vecným škodám.

Krátky návod je súčasťou tohto výrobku. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Uschovajte si dobre krátky návod a pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním všetky podklady.

### Určené použitie

Tento prístroj slúži výlučne na použitie v oblasti osobnej starostlivosti o zuby v domácnosti. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti.

Nie je určený na použitie v priemyselnej alebo medicínskej oblasti ani na ošetrovanie zvierat. Nepoužívajte ho komerčne.


## Bezpečnosť

V tejto kapitole získate dôležité bezpečnostné upozornenia pre manipuláciu s prístrojom. Tento prístroj je v súlade s predpísanými bezpečnostnými ustanoveniami. Jeho neodborné používanie môže viesť k zraneniam osôb a vecným škodám.

### Základné bezpečnostné upozornenia

Na účely bezpečnej manipulácie s prístrojom dodržiavajte nasledovné bezpečnostné upozornenia:

- Pred používaním skontrolujte prípadné viditeľné poškodenia prístroja. Poškodený a spadnutý prístroj neuvádzajte do prevádzky.
- V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.
- Sieťovú zástrčku zastrčte iba do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej sieťovej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Sieťová zásuvka musí byť aj po zapojení naďalej ľahko prístupná.
- Dbajte na to, aby sieťový kábel počas prevádzky nebol nikdy mokrý ani vlhký. Sieťový kábel ved'te ho tak, aby sa nikde nemohol zakliesniť alebo inak poškodiť.
- Ručný prístroj alebo nabíjaciu stanicu nikdy neponárajte do vody ani do iných tekutín.
- Nabíjacia stanica je pripojená k sieťovému napätiu a preto sa nesmie používať v sprche, vo vani alebo v umývadle naplnenom vodou.
- Nikdy sa nedotýkajte nabíjacej stanice, ak spadne do vody. Najprv bezpodmienečne vytiahnite sieťovú zástrčku!
- Pripojovací sieťový kábel tohto prístroja nie je možné vymeniť. V prípade poškodenia pripojovacieho sieťového kábla sa musí prístroj zošrotovať.

- Túto zubnú kefku môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, sensorickými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá.
- Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, ibaže sú pod dozorom.
- Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- Ručný prístroj sa smie nabíjať len pomocou dodanej nabijacej stanice. Inak by sa prístroj mohol neopraviteľne poškodiť!
- Prístroj používajte výhradne len s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- Na prístroji nevykonávajte svojvoľné prestavby ani zmeny.
- Používateľ nemusí prepínať výrobok na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa prispôsobí ako na 50, tak aj na 60 Hz.
- Nikdy neotvárajte veko prístroja.  
Vo vnútri prístroja sa nenachádzajú žiadne diely, na ktorých možno vykonať údržbu. Okrem toho stratíte nárok na záruku.
-  Produkt je vybavený lítiovo-iónovou batériou, resp. je priložená k produktu.
- Akumulátor v tomto prístroji nie je možné vymeniť.

# Uvedenie do prevádzky

## Kontrola rozsahu dodávky

Rozsah dodávky pozostáva z týchto komponentov:

- Ručný prístroj
  - Nabíjacia stanica
  - 2 výmenné kefky
  - Tento krátky návod
- ◆ Vyberte všetky diely z obalu a odstráňte všetok obalový materiál.

### NEBEZPEČENSTVO



- ▶ Obalové materiály sa nesmú používať ako hra. Hrozí nebezpečenstvo udusení!

### UPOZORNENIE

- ▶ Skontrolujte kompletnosť dodávky a viditeľné poškodenia.
- ▶ V prípade nekompletnej dodávky alebo poškodení spôsobených nedostatočným balením alebo dopravou sa obráťte na servisnú poradenskú linku (pozri kapitolu **Servis**).

## Ovládacie prvky

(Obrázky pozri na roztváracíj strane)

- 1 výmenná kefka
- 2 hnací hriadeľ
- 3  spínač ZAP/VYP + prepínač programov
- 4  indikátor nabíjania
- 5 nabíjacia stanica

## Obsluha a prevádzka

V tejto kapitole sú uvedené dôležité informácie o obsluhu a prevádzke prístroja.

### Nabíjanie akumulátora

- ◆ Pripojte nabíjajúcu stanicu ⑤ do sieťovej zásuvky.
- ◆ Vypnutý ručný prístroj dajte na nabíjajúcu stanicu ⑤. Indikátor nabíjania ④ svieti počas procesu nabíjania načerveno. Úplné nabitie akumulátora trvá cca 10 hodín. Keď je ručný prístroj nabitý, indikátor nabíjania ④ svieti nazeleno.
- ◆ Keď indikátor nabíjania ④ bliká načerveno, akumulátor je vybitý a musí sa nanovo nabíť.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Ručný prístroj dajte po použití na nabíjajúcu stanicu ⑤. Takto máte vždy plný výkon zubnej kefky. Akumulátor sa pravidelným nabíjaním nepoškodzuje.

### Používanie výmenných kefiek

Súčasťou dodávky sú 2 výmenné kefky ①. Pred prvým použitím vyčistíte výmennú kefku ① čistou vodou.

- ◆ Zoberte výmennú kefku ① a zastrčte ju zhora na hnací hriadeľ ② ručného prístroja. Pri nasadzovaní dávajte pozor na to, aby hnací hriadeľ ② presne vkĺzol do uchytenia výmennej kefky ①. Zatláčajte výmennú kefku ① nadol tak, aby kompletne dosadala celá na hnací hriadeľ ②.
- ◆ Výmennú kefku ① odoberiete tak, že ju vytiahnete z hnacieho hriadeľa ② nahor.

#### UPOZORNENIE

- ▶ Výmenné kefky ① sú vybavené takzvanými indikačnými štetinami (vždy vonkajšie, zelené štetiny). Indikačné štetiny sa pri používaní pomaly odfarbia. Odfarbenie signalizuje, že by sa mala výmenná kefka ① vymeniť.
- ▶ Odporúča sa výmenné kefky ① vymieňať každé 3 mesiace, najneskôr však vtedy, keď indikačné štetiny stratia farbu.
- ▶ Odporúčame, aby ste používali len originálne výmenné kefky. Náhradné výmenné kefky môžete kedykoľvek doobjednať.
- ▶ Pre tento prístroj však môžete používať aj všetky výmenné kefky Oral-B\* a Nevadent, ktoré sú momentálne dostupné v obchodoch, s výnimkou série iO. \*Oral-B je registrovaná značka spoločnosti The Gillette Company LLC.

### Programy

Zubná kefka poskytuje pre vaše individuálne ošetrovanie zubov 2 rozličné programy.

- ◆ Stlačte spínač ZAP/VYP ③ 1- alebo 2-krát, aby bolo možné nastaviť želaný program.

1 x = normálne	Na dôkladné čistenie zubov a ďasien
2 x = citlivo	Na šetrné čistenie citlivých zubov a ďasien

## Čistenie zubov

### UPOZORNENIE

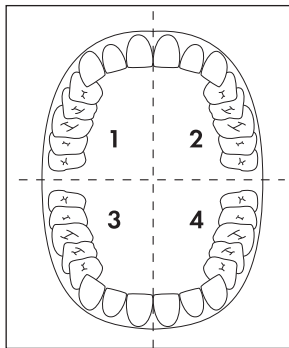
- ▶ Na začiatku môže dochádzať v dôsledku nezvyčajného podráždenia ku krvácaniu ďasien, čo je však celkom normálne. Ak by to trvalo dlhšie než dva týždne, kontaktujte vášho zubného lekára.
- ◆ Nasadíte výmennú kefku ❶ na ručný prístroj.
- ◆ Navlhčíte kefku pod tečúcou vodou.
- ◆ Naneste na vlhkú kefku trochu zubnej pasty.

### UPOZORNENIE

- ▶ Prístroj zapnite až vtedy, keď ho máte v ústach, aby ste zabránili odstrekom.
- ◆ Spínačom ZAP/VYP ❸ nastavte želaný program.

### UPOZORNENIE

- ▶ Táto zubná kefka má 30-sekundový intervalový časovač, aby ste si mohli všetky štyri kvadranty čelustí vyčistiť rovnomerne.
- ◆ Rozdeľte si svoju čelusť na štyri časti (kvadranty): hore vpravo, hore vľavo, dole vpravo a dole vľavo.



- ◆ Začnite v jednom kvadrante:  
Nasadíte výmennú kefku ❶ na ďasno a vedíte ju po celom zube v smere od ďasna. Takto postupujte po vnútornej, ako aj po vonkajšej strane zuba. Pri každom zube začnite čistenie od ďasna.  
Nezabudnite na zadnú stranu posledných stoličiek. Na čistenie žuvacích plôch vedte kefku ľahkým tlakom po žuvacích plochách.
- ◆ Po 30 sekundách sa zubná kefka 2x nakrátko zastaví, čím vám signalizuje, že by ste mali začať čistiť ďalší kvadrant. Všetky kvadranty vyčistíte rovnakou technikou.
- ◆ Po dvoch minútach sa zubná kefka 4x nakrátko zastaví. Znamená to, že ste vyčistili všetky kvadranty a dosiahli 2-minútový čas čistenia zubov odporúčaný zubnými lekármi.

- ◆ Vypnite zubnú kefku a výmennú kefku ❶ dôkladne opláchnite pod tečúcou vodou.
- ◆ Vyberte výmennú kefku ❶ z ručného prístroja. Hnací hriadeľ ❷ a ručný prístroj nechajte krátko opláchnuť pod tečúcou vodou za účelom vyčistenia. Ručný prístroj pritom držte tak, aby hnací hriadeľ ❷ smeroval šikmo nadol.

## Likvidácia



**Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EU.**

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na likvidáciu odpadov alebo v miestnom zbernom dvore na likvidáciu odpadov. Dodržiavajte aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte vaše zberné miesto na zneškodňovanie odpadov.



Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



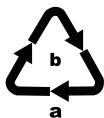
Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.

### UPOZORNENIE

- ▶ Integrovaný akumulátor tohto prístroja sa za účelom likvidácie nedá vybrať.
- ▶ Demontáž alebo výmenu akumulátora smie vykonať iba výrobca alebo jeho zákaznicky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo nebezpečenstvám.
- ▶ Pri likvidácii sa musí upozorniť na to, že tento prístroj obsahuje akumulátor.






Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1 – 7: plasty, 20 – 22: papier a lepenka, 80 – 98: kompozitné materiály.

# Príloha

## Technické údaje

Napájacie napätie	100 - 240 V ~ (striedavý prúd), 50/60 Hz
Príkion	2 W
Trieda ochrany	II/  (dvojitá izolácia)
Druh ochrany (nabíjacia stanica & ručný prístroj)	IP X7 (ochrana proti vniknutiu vody pri dočasnom ponorení)
Integrovaný akumulátor (lítium-iónový)	3,7 V  (jednosmerný prúd) / 600 mAh / 2,22 Wh
	odoberateľná napájacia jednotka

## Servis

 **Servis Slovensko**  
 Tel. 0850 232001  
 E-Mail: [kompernass@lidl.sk](mailto:kompernass@lidl.sk)  
IAN 385290\_2107

## Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
 BURGSTRASSE 21  
 44867 BOCHUM  
 NEMECKO  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)





# Índice

<b>Introducción</b> .....	<b>72</b>
Información sobre esta guía breve .....	72
Uso previsto .....	72
<b>Seguridad</b> .....	<b>73</b>
Indicaciones básicas de seguridad .....	73
<b>Puesta en funcionamiento</b> .....	<b>75</b>
Comprobación del volumen de suministro .....	75
<b>Elementos de mando</b> .....	<b>75</b>
<b>Manejo y funcionamiento</b> .....	<b>76</b>
Carga de la batería .....	76
Uso de los cabezales de cepillo .....	76
Programas .....	77
Limpieza dental .....	77
<b>Desecho</b> .....	<b>79</b>
<b>Anexo</b> .....	<b>80</b>
Características técnicas .....	80
Asistencia técnica .....	80
Importador .....	80

## Introducción

### Información sobre esta guía breve

Este documento es una versión impresa abreviada de las instrucciones de uso completas.



Si escanea el código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá consultar y descargar el manual completo de instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 385290\_2107.

#### ¡ADVERTENCIA!

Observe las instrucciones de uso completas y las indicaciones de seguridad para evitar lesiones personales y daños materiales.

La guía breve forma parte del producto. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Guarde bien la guía breve y entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

### Uso previsto

Este aparato está destinado exclusivamente para la higiene dental personal en el ámbito doméstico. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No está previsto para su uso comercial o industrial ni en el ámbito médico o veterinario. No lo utilice con fines industriales ni comerciales.


## Seguridad

En este capítulo obtendrá indicaciones de seguridad importantes para el manejo del aparato. Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas. Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

### Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Si se producen errores de funcionamiento o se aprecian daños, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
- Conecte el enchufe exclusivamente a una toma eléctrica instalada correctamente, de fácil acceso y con una tensión que se corresponda con la especificada en la placa de características. La toma eléctrica debe seguir estando accesible tras la conexión.
- Procure que el cable de red no se moje ni se humedezca durante el funcionamiento. Tienda el cable de modo que no pueda quedar aplastado ni dañarse de ninguna otra forma.
- No sumerja nunca la unidad manual ni la estación de carga en agua ni en otros líquidos.
- La estación de carga se conecta a la red eléctrica, por lo que no debe utilizarse en la ducha, en la bañera ni sobre lavabos llenos de agua.
- No toque nunca la estación de carga si se ha caído al agua. ¡Desconecte inmediatamente el enchufe de la toma eléctrica!

- El cable de conexión de red de este aparato no puede sustituirse. Si se producen daños en el cable de conexión de red, debe desecharse el aparato.
- Este cepillo de dientes puede ser utilizado por niños y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a menos que se encuentren bajo supervisión.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La unidad manual solo debe cargarse con la estación de carga suministrada. De lo contrario, podría dañarse el aparato de forma irreparable.
- Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- No realice cambios ni transformaciones por cuenta propia en el aparato.
- El usuario no tiene que hacer nada para ajustar el producto a 50 o 60 Hz. El producto se ajusta automáticamente a 50 o 60 Hz.
- No abra nunca la carcasa del aparato. No hay ninguna pieza en el interior que deba someterse a ningún tipo de mantenimiento. Además, la garantía perderá su validez.
-  El producto cuenta con una batería de iones de litio instalada en el equipo o embalada con él.
- La batería de este aparato no puede sustituirse.

## Puesta en funcionamiento

### Comprobación del volumen de suministro

El volumen de suministro consta de los siguientes componentes:

- Unidad manual
- Estación de carga
- 2 cabezales de cepillo
- Esta guía breve
- ◆ Extraiga todas las piezas del embalaje y deseche todo el material de embalaje.

#### PELIGRO



- ▶ Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar. ¡Existe peligro de asfixia!

#### INDICACIÓN

- ▶ Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- ▶ Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

## Elementos de mando

(Consulte las ilustraciones de la página desplegable)

- 1 Cabezal de cepillo
- 2 Eje de accionamiento
- 3  Interruptor de encendido/apagado + botón de selección de programas
- 4  Indicador de control de carga
- 5 Estación de carga

## Manejo y funcionamiento

En este capítulo se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

### Carga de la batería

- ◆ Conecte la estación de carga **5** a una toma eléctrica.
- ◆ Coloque la unidad manual apagada sobre la estación de carga **5**. El indicador de control de carga **4** se ilumina en rojo durante el proceso de carga. La batería tarda aprox. 10 horas en cargarse completamente. Una vez cargada la unidad manual, el indicador de control de carga **4** se ilumina en verde.
- ◆ Si el indicador de control de carga **4** parpadea en rojo, significa que la batería está agotada y debe recargarse.

#### INDICACIÓN

- ▶ Tras el uso, coloque la unidad manual sobre la estación de carga **5**. Así el cepillo de dientes siempre funcionará a pleno rendimiento. La batería no se estropea con la carga regular del aparato.

### Uso de los cabezales de cepillo

El volumen de suministro incluye 2 cabezales de cepillo **1**. Antes del primer uso, limpie el nuevo cabezal de cepillo **1** con agua limpia.

- ◆ Coloque un cabezal de cepillo **1** desde arriba sobre el eje de accionamiento **2** de la unidad manual. Para ello, asegúrese de que el eje de accionamiento **2** de la unidad manual encaje de forma precisa en el alojamiento del cabezal de cepillo **1**. Presione el cabezal de cepillo **1** hacia abajo hasta que cubra por completo el eje de accionamiento **2**.
- ◆ Para desmontar el cabezal de cepillo **1** tire de este hacia arriba y retírelo del eje de accionamiento **2**.

#### INDICACIÓN

- ▶ Los cabezales de cepillo **1** cuentan con cerdas indicadoras (cerdas exteriores de color verdes), que acaban decolorándose con el uso. La decoloración indica que debe cambiarse el cabezal de cepillo **1**.
- ▶ Se recomienda cambiar el cabezal de cepillo **1** cada 3 meses, pero, como muy tarde, cuando las cerdas indicadoras pierdan su color.
- ▶ Recomendamos utilizar exclusivamente los cabezales de cepillo originales. Puede solicitar cabezales de cepillo de repuesto en cualquier momento.
- ▶ No obstante, con este aparato también pueden utilizarse todos los cabezales de cepillo de Oral-B\* y Nevadent disponibles en el mercado, excepto los de la serie iO. \*Oral-B es una marca registrada de The Gillette Company LLC.

## Programas

El cepillo de dientes ofrece 2 programas distintos de higiene dental.

- ◆ Pulse 1 o 2 veces el interruptor de encendido/apagado **3** para seleccionar el programa deseado.

1 vez = Normal	Para una limpieza exhaustiva de los dientes y encías
2 veces = Sensible	Para una limpieza suave de los dientes y encías sensibles

## Limpieza dental

### INDICACIÓN

- ▶ Al principio, es posible que las encías sangren un poco por no estar habituadas al efecto de la fricción, lo que es normal. No obstante, si esta situación se prolonga durante más de dos semanas, debería consultar a su odontólogo.

- ◆ Coloque el cabezal de cepillo **1** en la unidad manual.
- ◆ Humedezca el cepillo bajo el agua corriente.
- ◆ Aplique un poco de pasta de dientes sobre el cepillo húmedo.

### INDICACIÓN

- ▶ Encienda el aparato cuando lo tenga dentro de la boca para evitar salpicaduras.

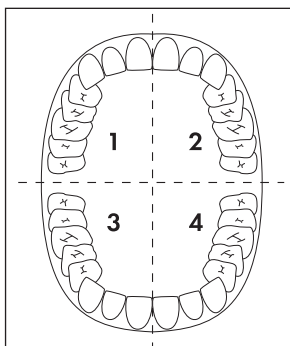
- ◆ Ajuste el programa deseado con el interruptor de encendido/apagado **3**.

### INDICACIÓN

- ▶ Este cepillo de dientes dispone de un temporizador con intervalos de 30 segundos para que pueda limpiar uniformemente los cuatro cuadrantes maxilares.



- ◆ Subdivida sus maxilares en cuatro partes (cuadrantes): el superior derecho, el superior izquierdo, el inferior derecho y el inferior izquierdo.



- ◆ Comience con uno de los cuadrantes:  
Coloque el cabezal de cepillo **1** sobre las encías y desplace el cepillo por toda la superficie de los dientes de arriba abajo. Proceda de la misma manera en la cara interior y exterior de cada diente. Empiece a limpiar cada diente desde las encías. No olvide la cara posterior de la muela traseira. Para limpiar la superficie masticatoria, pase el cepillo por todos los dientes ejerciendo una ligera presión.
- ◆ Después de 30 segundos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente el funcionamiento 2 veces para indicarle que es momento de pasar a limpiar el siguiente cuadrante. Limpie todos los cuadrantes con la misma técnica.
- ◆ Después de un total de dos minutos, el cepillo de dientes interrumpe brevemente 4 veces el funcionamiento. De esta manera, se le indica que ya ha limpiado todos los cuadrantes y cumplido con los 2 minutos de limpieza recomendados por los odontólogos.
- ◆ Apague el cepillo de dientes y enjuague concienzudamente el cabezal de cepillo **1** bajo el agua corriente.
- ◆ Retire el cabezal de cepillo **1** de la unidad manual. Para limpiar el eje de accionamiento **2** y la unidad manual, colóquelos brevemente bajo el agua corriente. Para ello, sujete la unidad manual de forma que el eje de accionamiento **2** esté en una posición diagonal y apunte hacia abajo.

## Desecho



**No deseche nunca el aparato con la basura doméstica. Este aparato está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU.**

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



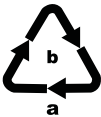
Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.

### INDICACIÓN

- ▶ La batería integrada de este aparato no puede extraerse para su desecho.
- ▶ El desmontaje o cambio de la batería está reservado exclusivamente para el fabricante, su servicio de asistencia técnica o una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ Para el desecho del aparato, debe indicarse que contiene una batería.




El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

## Anexo

### Características técnicas

Alimentación de tensión	100-240 V ~ (corriente alterna), 50/60 Hz
Consumo de potencia	2 W
Clase de aislamiento	II/□ (aislamiento doble)
Clase de protección (estación de carga y unidad manual)	IP X7 (protección contra la penetración de agua durante la inmersión temporal)
Batería integrada (iones de litio)	3,7 V --- (corriente continua) / 600 mAh / 2,22 Wh
	Unidad de alimentación extraíble

### Asistencia técnica

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989  
E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 385290\_2107

### Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

## Indholdsfortegnelse

<b>Indledning</b> .....	<b>82</b>
Informationer til denne kvikvejledning .....	82
Anvendelsesområde .....	82
<b>Sikkerhed</b> .....	<b>83</b>
Grundlæggende sikkerhedsanvisninger .....	83
<b>Ibrugtagning</b> .....	<b>85</b>
Kontrol af de leverede dele .....	85
<b>Betjeningslementer</b> .....	<b>85</b>
<b>Betjening og funktion</b> .....	<b>86</b>
Opladning af batteri .....	86
Anvendelse af børstehoveder .....	86
Programmer .....	86
Tandbørstning .....	87
<b>Bortskaffelse</b> .....	<b>88</b>
<b>Tillæg</b> .....	<b>89</b>
Tekniske data .....	89
Service .....	89
Importør .....	89

## Indledning

### Informationer til denne kvikvejledning

Dette dokument er en forkortet, trykt udgave af den komplette betjeningsvejledning.



Ved at scanne denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan åbne og downloade den komplette betjeningsvejledning ved at indtaste varenummeret (IAN) 385290\_2107.

#### ADVARSEL!

Læs og overhold den komplette betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisningerne, så farer og materielle skader undgås.

Kvikvejledningen er en del af dette produkt. Du bør sætte dig ind i alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Opbevar kvikvejledningen omhyggeligt og lad den følge med, hvis produktet gives videre til andre.

### Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til personlig tandpleje i private hjem. Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private hjem.

Det er ikke beregnet til anvendelse inden for erhvervsmæssige, industrielle eller medicinske områder eller til dyrepleje. Det må ikke anvendes i erhvervsmæssig sammenhæng.

## Sikkerhed


Dette kapitel indeholder vigtige sikkerhedsanvisninger vedrørende brug af produktet. Dette produkt overholder de foreskrevne sikkerhedsbestemmelser. Forkert anvendelse kan føre til personskader og materielle skader.

### Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Overhold følgende sikkerhedsanvisninger for sikker brug af produktet:

- Kontrollér produktet for udvendige, synlige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- Henvend dig til kundeservice ved fejlfunktioner eller synlige skader.
- Slut kun strømskikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med samme spænding som angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også være lettilgængelig, når produktet er blevet tilsluttet.
- Sørg for at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig under brug. Læg ledningen, så den ikke kommer i klemme eller på anden måde kan blive beskadiget.
- Sænk ikke håndenheden eller ladestationen ned i vand eller andre væsker.
- Ladestationen er tilsluttet til lysnettet og må derfor ikke anvendes i brusebadet, i badekarret eller over en håndvask fyldt med vand.
- Rør aldrig ved ladestationen, hvis den er faldet ned i vand. Træk altid først stikket ud!
- Dette produkts tilslutningsledning kan ikke udskiftes. Ved beskadigelse af tilslutningsledningen skal produktet kasseres.



- Denne tandbørste kan bruges af børn og personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i brugen af produktet og de farer, som kan være forbundet med det.
- Rengøring og vedligeholdelse fra brugerens side må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Håndenheden må kun oplades med den medfølgende lade-station. Ellers kan produktet blive permanent beskadiget!
- Produktet må kun bruges med det medfølgende originale tilbehør.
- Produktet må ikke ændres eller ombygges.
- Brugeren behøver ikke at foretage sig noget for at omstille produktet fra 50 til 60 Hz eller omvendt. Produktet tilpas-ser sig både til 50 og til 60 Hz.
- Åbn aldrig produktets kabinet.  
Der er ikke dele indeni, der skal vedligeholdes. Desuden mister du dine garantirettigheder.
-  Produktet indeholder et genopladeligt lithium-ion-batteri, eller batteriet er vedlagt produktet.
- Dette produkts genopladelige batteri kan ikke udskiftes.

# Ibrugtagning

## Kontrol af de leverede dele

Pakkens indhold består af følgende komponenter:

- Håndenhed
  - Ladestation
  - 2 børstehoveder
  - Denne kvikvejledning
- ◆ Tag alle dele ud af emballagen og fjern alt emballeringsmateriale.

### **FARE**



- ▶ Emballagematerialer må ikke bruges til leg. Der er fare for kvælning!

### **BEMÆRK**

- ▶ Kontrollér at alle dele er leveret med, og at der ikke er synlige skader.
- ▶ Hvis der mangler dele, eller hvis nogle af delene er defekte på grund af mangelfuld emballering eller på grund af transporten, bedes du henvende dig til vores service-hotline (se kapitlet **Service**).

## Betjeningselementer

(Se billederne på klap-ud-siden)

- 1 Børstehoved
- 2 Drivaksel
- 3  Tænd-/slukknop + programvalgsknap
- 4  Ladeindikator
- 5 Ladestation



## Betjening og funktion

Dette kapitel indeholder vigtige oplysninger om betjening og brug af produktet.

### Opladning af batteri

- ◆ Slut ladestationen **5** til en stikkontakt.
- ◆ Placer den slukkede håndenhed i ladestationen **5**. Ladeindikatoren **4** lyser rødt under opladningsprocessen. Det tager ca. 10 timer at oplade batteriet fuldstændigt. Når håndenheden er ladet op, lyser ladeindikatoren **4** grønt.
- ◆ Hvis ladeindikatoren **4** blinker rødt, er det genopladelige batteri fladt og skal oplades igen.

#### BEMÆRK

- ▶ Efter brug skal håndenheden stilles på ladestationen **5**. På den måde har du altid en tandbørste med fuld batterikapacitet. Batteriet tager ikke skade af at blive opladet jævnlgt.

### Anvendelse af børstehoveder

Ved køb af tandbørsten medfølger 2 børstehoveder **1**. Rengør børstehovedet **1** med rent vand før første brug.

- ◆ Tag et børstehoved **1**, og sæt det på drivakslen **2** oppefra. Sørg for, at drivakslen **2** går nøjagtigt ind i børstehovedets **1** holder ved påsætning. Tryk børstehovedet **1** ned, indtil det sidder helt fast på drivakslen **2**.
- ◆ Tag børstehovedet **1** af drivakslen **2** ved at trække det opad.

#### BEMÆRK

- ▶ Børstehovederne **1** er udstyret med såkaldte indikatorbørster (de yderste grønne børster). Indikatorbørsterne mister langsomt farven ved brug. Når farven bliver svagere, betyder det, at børstehovedet **1** skal skiftes.
- ▶ Det anbefales at skifte børstehovederne **1** hver 3. måned, men senest når indikatorbørsterne mister farven.
- ▶ Vi anbefaler kun at anvende originale børstehoveder. Reserve-børstehoveder kan altid bestilles efter ønske.
- ▶ Til dette produkt kan du også bruge alle Oral-B\*- og Nevadent-børstehoveder, som for tiden kan købes i forretningerne, undtagen iO-serien. \*Oral-B er et registreret mærke ejet af The Gillette Company LLC.

### Programmer

Tandbørsten har 2 forskellige programmer til individuel tandpleje.

- ◆ Tryk på tænd-/slukknappen **3** 1 eller 2 gange for at vælge det ønskede program.

1 x = normal	Til grundig rensning af tænder og tandkød
2 x = sensitiv	Til skånsom rensning af følsomme tænder og tandkød

## Tandbørstning

### BEMÆRK

- ▶ Til at begynde med kan tandkødet bløde en smule på grund af den uvante behandling – det er normalt. Hvis det fortsætter i mere end to uger, bør du spørge tandlægen til råds.

- ◆ Sæt børstehovedet **1** på håndenheden.
- ◆ Fugt børsten under rindende vand.
- ◆ Kom tandpasta på den fugtige børste.

### BEMÆRK

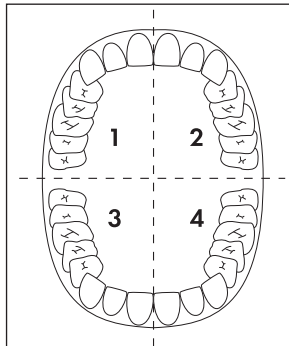
- ▶ Tænd først for tandbørsten, når den er inde i munden, så du undgår sprøjt.

- ◆ Indstil det ønskede program på tænd-/slukknappen **3**.

### BEMÆRK

- ▶ Denne tandbørste har en 30 sekunders intervalltimer, så du kan børste alle fire kæbekvadranter ensartet.

- ◆ Opdel kæberne i fire dele (kvadranter): foroven til højre, foroven til venstre, fornedet til højre og fornedet til venstre.



- ◆ Begynd i den ene kvadrant:  
Sæt børstehovedet **1** på tandkødet, og bevæg børsten fra tandkødet og hen over tanden. Børst tandens inderside og yderside på denne måde. Start ved tandkødet for hver ny tand.  
Glem ikke bagsiden af den bageste kindtand. For at rengøre tyggefletterne skal du holde den roterende børste hen over dem med et let tryk.
- ◆ Efter 30 sekunder afbryder tandbørsten kortvarigt funktionen 2 x for at fortælle dig, at du skal gå videre med den næste kæbekvadrant. Børst alle kæbekvadranter med samme teknik.
- ◆ Efter i alt to minutter afbryder tandbørsten funktionen kortvarigt 4 gange. Så har du børstet alle kæbekvadranterne i de 2 minutter, tandlægen anbefaler.

- ◆ Sluk for tandbørsten, og skyl børstehovedet ❶ grundigt under rindende vand.
- ◆ Tag børstehovedet ❶ af håndenheden. Drivakslen ❷ og håndenheden kan rengøres, ved at de kortvarigt holdes under rindende vand. Hold håndenheden således, at drivakslen ❷ peger skråt nedad.

## Bortskaffelse



**Bortskaf ikke produktet sammen med det almindelige husholdningsaffald. Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU.**

Bortskaf produktet via en godkendt bortskaffelsesvirksomhed eller den kommunale genbrugsplads. Følg de aktuelt gældende regler. Henvend dig i tvivlstilfælde til den lokale genbrugsplads.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.

### BEMÆRK

- ▶ Det integrerede genopladelige batteri i dette produkt kan ikke tages ud til bortskaffelse.
- ▶ Det genopladelige batteri må kun afmonteres eller udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- ▶ Ved bortskaffelse skal der gøres opmærksom på, at produktet indeholder et batteri.




Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt.  
Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballeringsmaterialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballeringsmaterialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning:  
1-7: Plast, 20-22: Papir og pap, 80-98: Kompositmaterialer.

## Tillæg

### Tekniske data

Spændingsforsyning	100-240 V ~ (vekselstrøm), 50/60 Hz
Effektforbrug	2 W
Beskyttelsesklasse	II/□ (dobbeltisolering)
Kapslingsklasse (ladestation & håndenhed)	IP X7 (beskyttelse mod indtrængning af vand ved kortvarig nedsænkning)
Integreret batteri (Li-ion)	3,7 V --- (jævnstrøm) / 600 mAh/ 2,22 Wh
	aftagelig forsyningsenhed

### Service

**DK** Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [kompernass@lidl.dk](mailto:kompernass@lidl.dk)

IAN 385290\_2107

### Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicested.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
TYSKLAND  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



# Indice

<b>Introduzione</b> .....	<b>92</b>
Informazioni sulle presenti istruzioni brevi .....	92
Uso conforme .....	92
<b>Sicurezza</b> .....	<b>93</b>
Avvertenze di sicurezza fondamentali .....	93
<b>Messa in funzione</b> .....	<b>95</b>
Controllo della fornitura .....	95
<b>Elementi di comando</b> .....	<b>95</b>
<b>Utilizzo e funzionamento</b> .....	<b>96</b>
Caricamento della batteria .....	96
Uso delle testine .....	96
Programmi .....	97
Pulizia dei denti .....	97
<b>Smaltimento</b> .....	<b>99</b>
<b>Appendice</b> .....	<b>100</b>
Dati tecnici .....	100
Assistenza .....	100
Importatore .....	100

## Introduzione

### Informazioni sulle presenti istruzioni brevi

Questo documento è una versione cartacea abbreviata del manuale di istruzioni completo.



Scansionando questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il codice articolo (IAN) 385290\_2107 si può aprire e scaricare il manuale di istruzioni completo.

#### AVVERTENZA!

Attenersi al manuale di istruzioni completo e alle avvertenze di sicurezza per evitare danni a persone e beni.

Le istruzioni brevi sono parte integrante del presente prodotto. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Conservare le istruzioni brevi in luogo sicuro e consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente per la cura personale dei denti in ambiente domestico privato. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non è destinato all'uso in settori industriali, medici o veterinari. Non utilizzare a fini commerciali.

## Sicurezza


In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni relative alla sicurezza nell'uso dell'apparecchio. L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza prescritte. L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

### Avvertenze di sicurezza fondamentali

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti avvertenze di sicurezza:

- Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni visibili. Non mettere in funzione l'apparecchio se danneggiato o caduto.
- In caso di malfunzionamenti o danni visibili, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti.
- Collegare la spina solo a una presa correttamente installata e facilmente accessibile la cui tensione corrisponda ai dati riportati sulla targhetta di modello. La presa deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- Impedire che il cavo di alimentazione si inumidisca o si bagni durante l'uso. Condurre il cavo di alimentazione in modo tale da impedire che si incastri o danneggi in altro modo.
- Non immergere mai l'impugnatura o la stazione di carica in acqua o altri liquidi.
- La stazione di carica viene collegata alla tensione di rete, pertanto non deve essere utilizzata nella doccia, nella vasca da bagno o sopra lavandini pieni d'acqua.
- Non toccare la stazione di carica qualora fosse caduta nell'acqua. Per prima cosa staccare sempre la spina!
- Il cavo di alimentazione di questo apparecchio non è sostituibile. In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione è necessario rottamare l'apparecchio.



- Questo spazzolino può essere utilizzato da bambini e persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- La pulizia e la manutenzione a carico dell'utente non devono essere eseguite da bambini a meno che essi non vengano sorvegliati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- L'impugnatura può essere caricata solo con la stazione di carica fornita in dotazione. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe danneggiarsi irreparabilmente!
- Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.
- Non apportare modifiche o cambiamenti arbitrari all'apparecchio.
- Non è necessaria alcuna azione da parte dell'utente per commutare il prodotto tra 50 e 60 Hz. Il prodotto si adatta sia a 50 Hz che a 60 Hz.
- Non aprire mai l'alloggiamento dell'apparecchio. All'interno dell'apparecchio non si trovano componenti che necessitano manutenzione. Inoltre si perde ogni diritto alla garanzia.
-  Il prodotto è dotato di una batteria agli ioni di litio ovvero la batteria è acclusa al prodotto.
- La batteria di questo apparecchio non è sostituibile.

## Messa in funzione

### Controllo della fornitura

La dotazione comprende i seguenti componenti:

- Impugnatura
  - Stazione di carica
  - 2 testine
  - Queste istruzioni brevi
- ◆ Prelevare tutti i componenti dalla confezione e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.

#### **PERICOLO**



- ▶ Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo. Sussiste pericolo di soffocamento!

#### **NOTA**

- ▶ Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- ▶ In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

## Elementi di comando

(per le illustrazioni vedere la pagina pieghevole)

- ① Testina
- ② Albero motore
- ③  Interruttore ON/OFF + selettore di programma
- ④  Spia di controllo carica
- ⑤ Stazione di carica

## Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative all'utilizzo e al funzionamento dell'apparecchio.

### Caricamento della batteria

- ◆ Collegare la stazione di carica **5** ad una presa.
- ◆ Collocare l'impugnatura spenta sulla stazione di carica **5**. Durante il processo di ricarica, la spia di controllo carica **4** resta accesa con luce rossa. Il caricamento completo della batteria dura circa 10 ore. Quando l'impugnatura è carica, la spia di controllo carica **4** si accende con luce verde.
- ◆ Se la spia di controllo carica **4** lampeggia con luce rossa, ciò significa che la batteria è esaurita e deve essere ricaricata.

#### NOTA

- ▶ Dopo l'uso collocare l'impugnatura sulla stazione di carica **5**. In questo modo lo spazzolino è sempre a piena carica. La carica regolare non danneggia la batteria.

### Uso delle testine

Il materiale in dotazione comprende 2 testine **1**. Prima del primo impiego pulire la testina **1** con acqua pulita.

- ◆ Prendere una testina **1** e applicarla dall'alto all'albero motore **2** dell'impugnatura. Quando si applica la testina, assicurarsi che l'albero motore **2** scorra esattamente nel vano di ricezione nella testina **1**. Premere la testina **1** verso il basso fino a quando questa non avvolge completamente l'albero motore **2**.
- ◆ Per rimuovere la testina **1**, tirarla via verso l'alto dall'albero motore **2**.

#### NOTA

- ▶ Le testine **1** sono dotate di cosiddette setole con indicatore (le setole verdi esterne). Le setole con indicatore si scoloriscono lentamente durante l'uso. Lo scolorimento indica che è necessario sostituire la testina **1**.
- ▶ Si consiglia di sostituire le testine **1** ogni 3 mesi e comunque al più tardi quando le setole con indicatore perdono il colore.
- ▶ Si raccomanda di utilizzare unicamente testine originali. È possibile ordinare testine di ricambio in qualsiasi momento.
- ▶ Per questo apparecchio si possono comunque utilizzare tutte le testine Oral-B\* e Nevadent attualmente disponibili in commercio, tranne quelle della serie iO.  
\*Oral-B è un marchio registrato di The Gillette Company LLC.

## Programmi

Lo spazzolino offre 2 diversi programmi per una cura personalizzata dei denti.

- ◆ Per impostare il programma desiderato, premere 1 o 2 volte l'interruttore ON/OFF **3**.

1 volta = normale	Per la pulizia approfondita di denti e gengive
2 volte = sensibile	Per la pulizia delicata di denti e gengive sensibili

## Pulizia dei denti

### NOTA

- ▶ Inizialmente, a causa della stimolazione insolita, si può verificare un leggero sanguinamento delle gengive, che è da ritenersi normale. Se ciò persistesse per oltre due settimane, consultare il proprio dentista.

- ◆ Inserire la testina **1** sull'impugnatura.
- ◆ Inumidire lo spazzolino sotto acqua corrente.
- ◆ Mettere una piccola quantità di dentifricio sullo spazzolino inumidito.

### NOTA

- ▶ Accendere l'apparecchio quando si trova già in bocca per evitare schizzi.

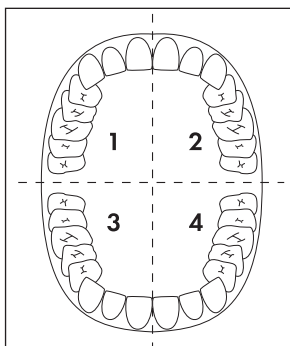
- ◆ Impostare il programma desiderato mediante l'interruttore ON/OFF **3**.

### NOTA

- ▶ Questo spazzolino ha un timer a intervalli di 30 secondi, per consentire la pulizia uniforme di tutti i quattro quadranti mascellari.



- ◆ Dividere la mascella in quattro parti (quadranti): in alto a destra, in alto a sinistra, in basso a destra e in basso a sinistra.



- ◆ Cominciare da uno dei quattro quadranti:  
appoggiare la testina ❶ sulle gengive e far passare lo spazzolino lungo il dente partendo dalla gengiva. Procedere analogamente con l'interno e l'esterno dei denti. Ripetere l'operazione per ogni singolo dente, sempre partendo dalla gengiva. Non dimenticare il retro dei molari posteriori. Per pulire le superfici di masticazione, poggiare su di esse lo spazzolino con una leggera pressione.
- ◆ Dopo 30 secondi, lo spazzolino interrompe brevemente il funzionamento per 2 volte, per segnalare che è il momento di passare al quadrante successivo. Pulire tutti e quattro i quadranti con la stessa tecnica.
- ◆ Dopo un totale di due minuti, lo spazzolino smette di funzionare brevemente per 4 volte. Ciò indica che sono stati puliti tutti i quadranti di mascella e che è stato completato il tempo consigliato di 2 minuti per la pulizia dei denti.
- ◆ Spegnerlo lo spazzolino e sciacquare a fondo la testina ❶ sotto l'acqua corrente.
- ◆ Rimuovere la testina ❶ dall'impugnatura. Per pulire l'albero motore ❷ e l'impugnatura, farvi scorrere brevemente dell'acqua. Assicurarsi di sostenere l'impugnatura in modo tale che l'albero motore ❷ sia rivolto in obliquo verso il basso.

## Smaltimento



**Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU.**

Smaltire l'apparecchio tramite un'azienda di smaltimento autorizzata o l'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



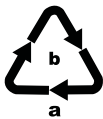
Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.

### NOTA

- ▶ Non è possibile rimuovere la batteria integrata dall'apparecchio ai fini dello smaltimento.
- ▶ Per evitare pericoli, l'estrazione o la sostituzione della batteria possono essere effettuate solo dal produttore o dal suo servizio di assistenza clienti oppure da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Per lo smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.






L'imballaggio è costituito da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.




Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali composti.

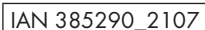
## Appendice

### Dati tecnici

Alimentazione di tensione	100-240 V ~ (corrente alternata), 50/60 Hz
Potenza assorbita	2 W
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
Tipo di protezione (stazione di carica e impugnatura)	IP X7 (protezione contro la penetrazione di acqua in caso di immersione temporanea accidentale)
Batteria integrata (ioni di litio)	3,7 V  (corrente continua) / 600 mAh / 2,22 Wh
	unità di alimentazione rimovibile

### Assistenza

 **Assistenza Italia**  
Tel.: 02 36003201  
E-Mail: [kompennass@lidl.it](mailto:kompennass@lidl.it)

 IAN 385290\_2107

### Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

[www.kompennass.com](http://www.kompennass.com)

## Tartalomjegyzék

<b>Bevezető</b> .....	<b>102</b>
A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk .....	102
Rendeltetésszerű használat .....	102
<b>Biztonság</b> .....	<b>103</b>
Alapvető biztonsági utasítások .....	103
<b>Üzembe helyezés</b> .....	<b>105</b>
A csomag tartalmának ellenőrzése .....	105
<b>Kezelőelemek</b> .....	<b>105</b>
<b>Használat és üzemeltetés</b> .....	<b>106</b>
Akkumulátor töltése .....	106
Fogkefefejek használata .....	106
Programok .....	107
Fogmosás .....	107
<b>Ártalmatlanítás</b> .....	<b>109</b>
<b>Függelék</b> .....	<b>110</b>
Műszaki adatok .....	110
Szerviz .....	110
Gyártja .....	110



## Bevezető

### A rövid használati útmutatóra vonatkozó információk

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata.



A QR-kód beolvasásával közvetlenül a Lidl-ügyfélszolgálati oldalra ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) kerül és a cikkszámot (IAN) 385290\_2107 megadva megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

#### FIGYELMEZTETÉS!

A személyi sérülések és anyagi károk megelőzése érdekében vegye figyelembe a teljes használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.

A használati útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. Gondosan őrizze meg a rövid használati útmutatót és a készülék harmadik személynek továbbadása esetén adja át a termékhez tartozó valamennyi leírást is.

## Rendeltetészerű használat

Ez a készülék kizárólag otthoni személyes fogápolásra szolgál. A készülék kizárólag magánháztartásokban használható.

Nem ipari vagy egészségügyi területen történő használatra tervezték és nem alkalmas állatok fogápolására. Ne használja üzleti célokra.


## Biztonság

Ebben a fejezetben a készülék használatával kapcsolatos fontos biztonsági utasításokat ismerheti meg. Ez a készülék megfelel az előírt biztonsági előírásoknak. A nem megfelelő használat személyi sérülést és anyagi kárt okozhat.

### Alapvető biztonsági utasítások

A készülék biztonságos használata érdekében tartsa be az alábbi biztonsági utasításokat:

- Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta látható sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- Hibás működés vagy látható sérülések esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz.
- A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen telepített, könnyen elérhető hálózati csatlakozóaljzatba csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a típustáblán feltüntetett feszültségértéknek. A hálózati csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen elérhetőnek kell lennie.
- Ügyeljen arra, hogy működés közben a hálózati kábel soha ne legyen vizes vagy nedves. Úgy vezesse a hálózati kábelt, hogy ne szorulhasson be vagy más módon se sérülhessen meg.
- Ne merítse a kézi készüléket vagy a töltőt vízbe vagy más folyadékba.
- A töltőállomás a tápfeszültséghez csatlakozik, ezért nem szabad a zuhanyzóban, a fürdőkádban vagy vízzel tele mosdókagyló fölött használni.
- Soha ne nyúljon a töltőállomáshoz, ha az a vízbe esett. Először feltétlenül húzza ki a hálózati csatlakozódugót!

- Ennek a készüléknek nem cserélhető ki a hálózati csatlakozóvezetéke. A hálózati csatlakozóvezeték sérülése esetén selejtezni kell a készüléket.
- A fogkefét gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- Felügyelet nélküli gyermekek nem végezhetnek tisztítási és felhasználói karbantartási munkát a készüléken.
- Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- A kézi készüléket csak a csomagban található töltőállomással szabad feltölteni. Ellenkező esetben a készülékben helyrehozhatatlan kár keletkezhet!
- A készüléket csak a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.
- Ne szerelje át és ne változtassa meg önkényesen a készüléket.
- A felhasználó részéről nincs szükség közbeavatkozásra a termék 50 és 60 Hz közötti beállításához. A termék 50 és 60 Hz-en egyaránt működik.
- Soha ne nyissa fel a készülék burkolatát.  
A készülék belsejében nincsenek karbantartást igénylő alkatrészek. Ezen kívül a garancia is érvényét veszti.
-  A termék lítium-ion akkumulátorral van felszerelve, ill. az a termékhez van mellékelve.
- A készülék akkumulátora nem cserélhető.

# Üzembe helyezés

## A csomag tartalmának ellenőrzése

A készüléket az alábbi komponensekkel szállítjuk:

- kézi készülék
- töltőállomás
- 2 fogkefefej
- ez a rövid útmutató

◆ Vegye ki az összes alkatrészt a csomagból és távolítsa el az összes csomagolóanyagot.

### VESZÉLY



- ▶ A csomagolóanyag nem játékszer. Fulladásveszély áll fenn!

### TUDNIVALÓ

- ▶ Ellenőrizze a csomag tartalmát, hogy hiánytalan-e és nincs-e rajta látható sérülés.
- ▶ Hiányos szállítás vagy a nem megfelelő csomagolásból eredő, illetve a szállítás során keletkezett károk esetén forduljon az ügyfélszolgálathoz (lásd a **Szerviz** fejezetet).

## Kezelőelemek

(képeket lásd a kihajtható oldalon)

- 1 fogkefefej
- 2 hajtótengely
- 3  be-, kikapcsoló + programválasztó gomb
- 4  töltésjelző
- 5 töltőállomás

## Használat és üzemeltetés

Ebben a fejezetben a készülék használatára és működtetésére vonatkozó fontos tudnivalókat ismerheti meg.

### Akkumulátor töltése

- ◆ Csatlakoztassa a töltőállomást **5** egy hálózati csatlakozóaljzathoz.
- ◆ Helyezze a kikapcsolt kézi készüléket a töltőállomásra **5**. A töltésjelző **4** pirosan világít a töltési folyamat közben. Az akkumulátor teljes feltöltése kb. 10 órát vesz igénybe. Ha a kézi készülék feltöltődött, akkor a töltésjelző **4** zölden világít.
- ◆ Ha a töltésjelző **4** pirosan villog, akkor az akkumulátor lemerült és ismét tölteni kell.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ Használat után helyezze a kézi készüléket a töltőállomásra **5**. Így a fogkefe mindig maximális teljesítménnyel működik. A rendszeres töltés nem károsítja az akkumulátort.

### Fogkefefejek használata

A csomag 2 fogkefefejet **1** tartalmaz. Az első használat előtt tisztítsa meg a fogkefefejet **1** tiszta vízzel.

- ◆ Fogjon egy fogkefefejet **1** és dugja a kézi készülék hajtótengelyére **2**. A felhelyezés során ügyeljen arra, hogy a hajtótengely **2** pontosan a fogkefefej **1** befogójába csúszson. Nyomja lefelé a fogkefefejet **1**, amíg teljesen körbe zárja a hajtótengelyt **2**.
- ◆ A fogkefefej **1** levételéhez húzza felfelé a fogkefefejet a hajtótengelyről **2**.

#### TUDNIVALÓ

- ▶ A fogkefefejek **1** úgynevezett jelzősörtékkel rendelkeznek (a külső, zöld sörték). A jelzősörték a használat során lassan elvesztik a színüket. A színvesztés mutatja, hogy a fogkefefejet **1** ki kell cserélni.
- ▶ Javasoljuk, hogy 3 havonta cseréljen fogkefefejet **1**, legkésőbb pedig akkor, amikor a jelzősörték elvesztik a színüket.
- ▶ Javasoljuk, hogy csak eredeti fogkefefejeket használjon. Pót-fogkefefejek bármikor rendelhetők (lásd a „**Pótalkatrészek rendelése**” fejezetet).
- ▶ Ehhez a készülékhez azonban – az iO sorozat kivételével – az összes jelenleg kapható Oral-B\* és Nevadent fogkefefejet is használhatja. \*Az Oral-B a The Gillette Company LLC bejegyzett védjegye.

## Programok

A fogkefe az egyéni fogápoláshoz 2 különböző programot kínál.

- ◆ A kívánt program beállításához nyomja meg 1-szer vagy 2-szer a be-, kikapcsolót **3**.

1-szer = normál	A fogak és a fogíny alapos tisztításához
2-szer= érzékeny	Érzékeny fogak és fogíny kímélő tisztításához

## Fogmosás

### TUDNIVALÓ

- ▶ A fogíny kezdetben kissé vérezhet a szokatlan ingerlés miatt, ez természetes. Ha ez több mint két hétig tart, akkor kérje fogorvosa tanácsát.

- ◆ Helyezze a fogkefefejet **1** a kézi készülékre.
- ◆ Nedvesítse meg a fogkefét folyó víz alatt.
- ◆ Tegyen kevés fogkrémet a nedves fogkefére.

### TUDNIVALÓ

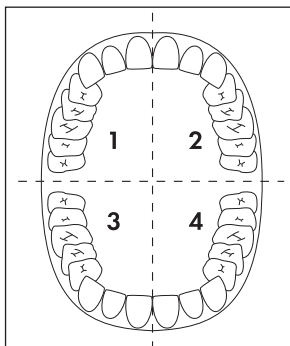
- ▶ A szétfroccsenés elkerülése érdekében csak akkor kapcsolja be a készüléket, ha már a szájában van.

- ◆ Állítsa be a be-, kikapcsolón **3** a kívánt programot.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A fogkefe 30 másodperces intervallumú időzítővel rendelkezik, hogy mind a négy állkapocs-részt egyenletesen meg tudja tisztítani.

- ◆ Ossa négy részre az állkapcsát (negyedek): jobb felső, bal felső, jobb alsó és bal alsó.



- ◆ Kezdje a fogmosást az egyik negyedben:  
Helyezze a fogkefefejet **1** a fogínyre és a fogínytől kiindulva mozgassa a kefé a fogon. Tegye ugyanezt a fog belső és külső oldalán is. Minden fog mosását a fogíny-nél kezdje.  
Ne feledkezzen meg a hátsó őrlefogak hátoldaláról sem. A rágófelületek tisztításá-hoz vezesse végig a fogkefét enyhe nyomással a fogak rágófelületén.
- ◆ 30 másodperc elteltével a fogkefe kétszer rövid időre megszakítja a működést, így jelzi, hogy a következő állkapocs-negyeddel kell folytatni a tisztítást. Tisztítsa meg az összes állkapocs-negyedet ugyanilyen módon.
- ◆ A fogkefe összesen két perc után, négyszer röviden megszakítja a működést. Ekkorra már mindegyik állkapocs-negyedet megmosta, és ezzel teljesítette a fogorvosok által javasolt 2 perces fogmosási időt.
- ◆ Kapcsolja ki a fogkefét és alaposan öblítse le a fogkefefejet **1** folyó víz alatt.
- ◆ Vegye le a fogkefefejet **1** a kézi készülékről. A hajtótengely **2** és a kézi készülék tisztításához tartsa azokat rövid ideig víz alá. Közben tartsa úgy a kézi készüléket, hogy a hajtótengely **2** ferdén lefelé mutasson.

## Ártalmatlanítás



**Semmi esetre se dobja a készüléket a háztartási hulladékba. Erre a termékre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik.**

A készüléket kizárólag engedélyezett hulladékkezelő üzemben vagy települése hulladékkezelő létesítményében ártalmatlanítsa. Vegye figyelembe a hatályos előírásokat. Ha bizonytalan, vegye fel a kapcsolatot a hulladékkezelővel.



Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



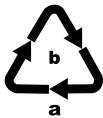
A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.

### TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék beépített akkumulátorát ártalmatlanítás céljából nem lehet kivenni.
- ▶ A veszélyek megelőzése érdekében az akkumulátort csak a gyártó vagy ügyfélszolgálat vagy egy hasonlóan szakképzett személy szerelheti ki vagy cserélheti ki.
- ▶ Az ártalmatlanításnál utalni kell arra, hogy a készülék akkumulátort tartalmaz.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amit a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon.



Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel:

1–7: műanyagok, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.



## Függelék

### Műszaki adatok

Tápfeszültség	100-240 V ~ (váltóáram), 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	2 W
Védelmi osztály	II/□ (dupla szigetelés)
Védelem fajta (töltőállomás és kézi készülék)	IP X7 (víz behatolása elleni védelem a készülék időnkénti vízbe merülése esetén)
Beépített akkumulátor (Li-Ion)	3,7 V  (egyenáram) / 600 mAh / 2,22 Wh
	leveshető ápolóegység

### Szerviz

**HU Szerviz Magyarország**  
Tel.: 06800 21225  
E-Mail: [kompernass@lidl.hu](mailto:kompernass@lidl.hu)

IAN 385290\_2107

### Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Vsebina

<b>Uvod</b> .....	<b>112</b>
Informacije o teh kratkih navodilih .....	112
Predvidena uporaba .....	112
<b>Varna uporaba</b> .....	<b>113</b>
Osnovna varnostna navodila .....	113
<b>Začetek uporabe</b> .....	<b>115</b>
Preverjanje obsega dobave .....	115
<b>Upravljalni elementi</b> .....	<b>115</b>
<b>Uporaba in delovanje</b> .....	<b>116</b>
Polnjenje akumulatorske baterije .....	116
Uporaba glav ščetke .....	116
Programi .....	117
Čiščenje zob .....	117
<b>Odstranjevanje med odpadke</b> .....	<b>119</b>
<b>Priloga</b> .....	<b>120</b>
Tehnični podatki .....	120
Proizvajalec .....	120
Pooblaščen serviser .....	120

## Uvod

### Informacije o teh kratkih navodilih

Ta dokument je skrajšana tiskana izdaja celotnih navodil za uporabo.



Preberite kodo QR, da pridete neposredno na stran servisa podjetja Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), kjer lahko po vnosu številke izdelka (IAN) 385290\_2107 najdete in prenesete celotna navodila za uporabo.

#### OPOZORILO!

Upoštevajte celotna navodila za uporabo in varnostna navodila v njih, da preprečite telesne poškodbe in materialno škodo.

Kratka navodila so sestavni del tega izdelka. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Kratka navodila skrbno shranite in ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

### Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za osebno nego zob v domačem okolju. Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih.

Ni namenjena za uporabo v industriji ali medicini in tudi ne za nego živali. Ne uporabljajte je v poslovne namene.


## Varna uporaba

V tem poglavju najdete pomembna varnostna navodila za ravnanje z napravo. Ta naprava ustreza predpisanim varnostnim določbam. Nepravilna uporaba lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo.

### Osnovna varnostna navodila

Za varno ravnanje z napravo upoštevajte naslednja varnostna navodila:

- Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla, ne uporabljajte.
- V primeru napak pri delovanju ali vidne škode se obrnite na servisno službo.
- Električni vtič priključite izključno na pravilno vgrajeno in lahko dostopno električno vtičnico z napetostjo, ki ustreza navedbam na tipski tablici. Električna vtičnica mora biti tudi po priključitvi še vedno lahko dostopna.
- Pazite na to, da se električni kabel med delovanjem nikoli ne zmoči ali navlaži. Električni kabel speljite tako, da se nikjer ne zatika in ga ni mogoče poškodovati na noben drug način.
- Zobne ščetke in njene polnilne postaje nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Polnilna postaja se priključi na omrežno napetost, zato je ni dovoljeno uporabljati pod prho, v kopalni kadi ali nad umivalnikom, napolnjenim z vodo.
- Če polnilna postaja pade v vodo, se je nikakor ne dotikajte. Najprej obvezno potegnite električni vtič iz vtičnice!
- Električnega kabla te naprave ni mogoče zamenjati. Pri poškodbi električnega priključnega kabla je treba napravo zavreči med odpadke.

- Otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem lahko to zobno ščetko uporabljajo le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumele nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave v za uporabnike predvidenem obsegu, razen če so pri tem pod nadzorom.
- Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- Zobno ščetko je dovoljeno polniti le s priloženo polnilno postajo. Drugače se naprava lahko nepopravljivo poškoduje!
- Napravo uporabljajte izključno s priloženo originalno opremo.
- Na napravi ne izvajajte lastnoročnih predelav ali sprememb.
- Uporabniku ni treba preklapljati med 50 in 60 Hz. Izdelek se sam prilagodi na 50 ali na 60 Hz.
- Nikoli ne odpirajte ohišja naprave.  
V notranjosti naprave ni delov, ki bi jih bilo treba vzdrževati. Poleg tega lahko preneha veljati vaša pravica do uveljavljanja garancije.
-  Izdelek je opremljen z litij-ionskim akumulatorjem oz. je ta izdelku priložen.
- Akumulatorja v tej napravi ni mogoče zamenjati.

## Začetek uporabe

### Preverjanje obsega dobave

Komplet vključuje naslednje dele:

- zobna ščetka
  - polnilna postaja
  - 2 glavi ščetke
  - ta kratka navodila
- ◆ Vse dele vzemite iz embalaže in odstranite ves embalažni material.

#### NEVARNOST



- ▶ Embalažnih materialov ni dovoljeno uporabljati za igro. Obstaja nevarnost zadušitve!

#### OPOMBA

- ▶ Preverite, ali komplet vsebuje vse sestavne dele in ali ti nimajo vidnih poškodb.
- ▶ V primeru nepopolne dobave ali poškodb zaradi pomanjkljive embalaže ali prevoza se obrnite na telefonsko servisno službo (glejte poglavje **Servis**).

## Upravljalni elementi

(slike so na zloženi strani)

- 1 glava ščetke
- 2 pogonska gred
- 3  stikalo za vklop/izklop + tipka za program
- 4  nadzorni prikaz polnjenja
- 5 polnilna postaja

## Uporaba in delovanje

V tem poglavju so navedena pomembna navodila za uporabo in delovanje naprave.

### Polnjenje akumulatorske baterije

- ◆ Polnilno postajo **5** priključite v električno vtičnico.
- ◆ Izključeno zobno ščetko postavite na polnilno postajo **5**. Nadzorni prikaz polnjenja **4** med polnjenjem sveti rdeče. Prazen akumulator je dokončno napolnjen čez pribl. 10 ur. Ko je zobna ščetka napolnjena, sveti nadzorni prikaz polnjenja **4** zeleno.
- ◆ Če nadzorni prikaz polnjenja **4** utripa rdeče, je akumulator prazen in ga je treba znova napolniti.

#### OPOMBA

- ▶ Po uporabi postavite zobno ščetko na polnilno postajo **5**. Tako ves čas ohranjate celotno zmogljivost zobne ščetke. Akumulator se zaradi rednega polnjenja ne poškoduje.

### Uporaba glav ščetke

Komplet obsega 2 glavi ščetke **1**. Pred prvo uporabo novo glavo ščetke **1** operite s čisto vodo.

- ◆ Snemite glavo ščetke **1** in jo od zgoraj natakните na pogonsko gred **2** zobne ščetke. Pri nameščanju pazite, da pogonska gred **2** na zobni ščetki **1** natančno zdrsne v sprejemni nastavek glave ščetke **1**. Potisnite glavo ščetke navzdol, tako da pogonsko gred **2** v celoti pokriva.
- ◆ Za odstranitev povlecite glavo ščetke **1** navzgor in s pogonske gredi **2**.

#### OPOMBA

- ▶ Glavi ščetke **1** imata tako imenovane indikacijske ščetine (to so zunanje, zelene ščetine). Indikacijske ščetine se med uporabo počasi razbarvajo. Razbarvanje kaže, da je treba glavo ščetke **1** zamenjati.
- ▶ Priporočljivo je, da glavi ščetke **1** zamenjate vsake tri mesece, vendar najpozneje, ko indikacijske ščetine izgubijo barvo.
- ▶ Priporočamo vam, da uporabljate le originalne glave ščetke. Nadomestne glave ščetke lahko naročite kadar koli (glejte poglavje **Naročanje nadomestnih delov**).
- ▶ Za to napravo pa lahko uporabljate tudi vse glave ščetke Oral-B\* in Nevadent, ki jih lahko kupite v trgovini, z izjemo serije iO. \* Oral-B je registrirana blagovna znamka podjetja The Gillette Company LLC.

## Programi

Zobna ščetka vam za nego zob nudi dva različna programa.

- ◆ Enkrat ali dvakrat pritisnite stikalo za vklop/izklop **3**, da nastavite želeni program.

Enkrat = normalno	Za temeljito čiščenje zob in sklenine
Dvakrat = občutljivo	Za previdno čiščenje občutljivih zob in sklenine

## Čiščenje zob

### OPOMBA

- ▶ Na začetku uporabe vam lahko zaradi neobičajnega draženja rahlo krvavijo dlesni, vendar je to normalno. Če traja krvavenje dlje kot dva tedna, se obrnite na svojega zobozdravnika.

- ◆ Glavo ščetke **1** natakните na zobno ščetko.
- ◆ Ščetko zmocite pod tekočo vodo.
- ◆ Na mokro ščetko nanesite malce zobne paste.

### OPOMBA

- ▶ Da preprečite brizganje zobne paste, vklopite napravo šele v ustih.

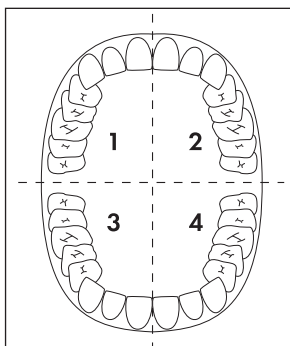
- ◆ S stikalom za vklop/izklop **3** nastavite želeni program.

### OPOMBA

- ▶ Ta zobna ščetka ima časovnik za 30-sekundne intervale, s pomočjo katerega lahko enakomerno očistite vsako četrtino čeljusti posebej.



- ◆ Čeljusti razdelite na štiri dele (četrtnine): zgoraj desno, zgoraj levo, spodaj desno in spodaj levo.



- ◆ Začnite pri eni četrtnini:  
Namestite glavo ščetke **1** na dlesen in ščetko od tam pomikajte čez zob. Tako očistite notranjo in zunanjo stran zoba. Ščetko položite na dlesni za vsak zob posebej. Ne pozabite še na zadnjo stran zadnjih kočnikov. Za čiščenje griznih površin ščetko z rahlim pritiskom pomikajte po griznih površinah.
- ◆ Po 30 sekundah zobna ščetka dvakrat na kratko preneha delovati, s čimer vam sporoči, da morate začeti čiščenje naslednje četrtnine čeljusti. Vse četrtnine čeljusti očistite na enak način.
- ◆ Po dveh minutah zobna ščetka štirikrat na kratko preneha delovati. V tem trenutku ste očistili vse četrtnine čeljusti in dosegli 2 minuti čiščenja zob, kot to priporočajo zobozdravniki.
- ◆ Zobno ščetko izklopite in glavo ščetke **1** temeljito očistite pod tekočo vodo.
- ◆ Glavo ščetke **1** snemite z zobne ščetke. Pri čiščenju pogonske gredi **2** in zobne ščetke ti za kratek čas držite pod tekočo vodo. Pri tem držite zobno ščetko tako, da kaže pogonska gred **2** poševno navzdol.

## Odstranjanje med odpadke



**Naprave nikakor ne odvrzite med običajne gospodinjske odpadke. Za ta izdelek velja evropska direktiva 2012/19/EU.**

Odpadno napravo oddajte pri podjetju, registriranem za odstranjanje odpadkov, ali pri svojem komunalnem podjetju za odstranjanje odpadkov. Upoštevajte trenutno veljavne predpise. V dvomu se obrnite na najbližje podjetje za odstranjanje odpadkov.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



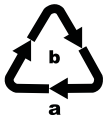
Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.

### OPOMBA

- ▶ Vgrajenega akumulatorja za odstranitev med odpadke ni mogoče odstraniti iz naprave.
- ▶ Da ne pride do nevarnosti, sme odstranitev ali zamenjavo akumulatorja izvesti samo proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba.
- ▶ Pri odstranjevanju med odpadke je treba navesti, da naprava vsebuje akumulatorje.






Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in števkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

## Priloga

### Tehnični podatki

Električno napajanje	100-240 V~ (izmenični tok), 50/60 Hz
Poraba moči	2 W
Razred zaščite	II/  (dvojna izolacija)
Vrsta zaščite (polnilna postaja in zobna ščetka)	IP X7 (zaščita pred vdorom vode pri začasni potopitvi v vodo)
Vgrajeni akumulator (litij-ionski)	3,7 V  (enosmerni tok) / 600 mAh / 2,22 Wh
	ločljiva napajalna enota

### Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH


BURGSTRASSE 21

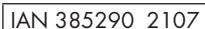
44867 BOCHUM

NEMČIJA

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

### Pooblaščen serviser

 **Servis Slovenija**  
Tel.: 080080917  
E-Mail: [kompernass@lidl.si](mailto:kompernass@lidl.si)





**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informáci · Stan informacj · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása · Stanje informacij · 10 / 2021 · Ident.-No.: NZAE.3.7A1-092021-1

---

IAN 385290\_2107